

## 600 étudiants à l'ACLA

## 5 prix d'excellence pour Fort McMurray

## MIREILLE VÉZEAU

EDMONTON - Près de 600 étudiants albertains ont participé à la 10<sup>ième</sup> édition de l'Alberta Cultural and Linguistic Award (ACLA), tenue le 11 avril dernier, à Edmonton. La délégation de Fort McMurray a remporté cinq prix d'excellence.

Les gagnants sont Hélène Larose, Sylvie Francoeur, Rajeev Mullick, Frieda Repato et Colleen Comeau, tous étudiants en français langue seconde, à l'école secondaire Father Patrick Mercredi.

Le professeur Martine Tremblay se dit satisfaite de la performance de ses élèves. «Les étudiants se sont préparés durant deux mois. Ce concours oratoire est très enrichissant parce qu'il rend l'expérience langagière plus vraie. Cela permet également aux étudiants de s'apercevoir qu'ils ne sont pas seuls en Alberta à apprendre une langue seconde» explique-t-elle.

Pour Sylvie Francoeur, l'expérience est formidable. «J'étais nerveuse en matinée, la première fois que j'ai fait ma présentation. Mais en après-midi, c'était beaucoup mieux» déclare-t-elle, dont le sujet portait sur les Jeux olympiques.

L'ACLA permet aux élèves qui étudient une langue seconde (français, italien, allemand, espagnol et ukrainien) de faire valoir leurs aptitudes orales.

«En fait, dit M. Robert Bis-

son, membre du comité organisateur, l'ACLA donne l'occasion aux étudiants de se servir de cette langue seconde dans un contexte autre que celui de l'école. Il s'agit aussi d'un important échange culturel».

Certes, il est bien agréable de gagner mais le fait de participer constitue déjà en soi une vic-

toire. «L'accent est davantage porté sur la participation que sur la compétition», déclare M. Paul Gagné du comité organisateur. On constate d'ailleurs que les étudiants sont très enthousiastes et désirent se perfectionner».

M. Bisson estime que la qualité de la langue augmente d'année en année au même titre

que la participation des étudiants. Il y avait 90 participants en 1977. Cette année, près de 180 étudiants se sont mérités un prix d'excellence.

Steven Williams, 16 ans, n'a pas gagné. Le sujet qu'il avait choisi, Léonard de Vinci, n'a pas réussi à convaincre les juges. Bien qu'il se dise déçu, il conserve un excellent

souvenir de sa deuxième expérience à l'ACLA. «J'aime participer à ce concours parce que je peux faire la connaissance de plusieurs jeunes de mon âge qui, comme moi, étudient le français». L'an prochain, Steven sera en 12<sup>e</sup> année. Il ne sait pas s'il poursuivra l'étude du français. Mais il songe à tenter de nouveau sa chance à l'ACLA.



## Une radio étudiante à J.H. Picard

L'école J.H. Picard possédera dorénavant sa propre radio étudiante.

Un groupe d'étudiants en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta vient en effet de mettre sur pied un système de radio étudiante qui diffusera en majeure partie de la musique francophone.

Les responsables du projet veulent ainsi promouvoir une fierté d'appartenance à la culture canadienne-française. Les étudiants travaillaient sur ce projet depuis le mois de septembre dernier.

## Vous voulez devenir journaliste?

Vous pouvez peut-être obtenir une bourse d'études de la FONDATION DONATIEN FRÉMONT. Depuis 1981, la FONDATION offre des bourses afin d'aider des francophones vivant en milieu minoritaire au Canada à poursuivre des études post-secondaires. La priorité est accordée aux étudiants dans un domaine relié aux communications.

Renseignez-vous, nous voulons vous aider!



FONDATION DONATIEN FRÉMONT  
a/s Le Franco Albertain  
10008, 109<sup>e</sup> rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4 Tél.: (403)423-5672

Nous voulons vous aider!

Le programme de bourses de la FONDATION DONATIEN FRÉMONT est financé par les journaux de l'ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCOPHONE HORS QUÉBEC ET PAR

LE FONDS DES COMMUNICATEURS  
pour le développement des communications en milieu francophone minoritaire au Canada  
OBJECTIF 5 MILLION

Venez nous voir au  
**Old Strathcona Square**  
Nous sommes maintenant ouverts!

Spécialités: Quiches - Tourtières - Tartes au: sucre, raisins, pommes, framboises, etc.

**433-9965**

Spécialités: Pains français - Assortiments de croissants - Pâtisseries françaises - Pains frais tous les jours sur place.

**433-1165**

Cartes de souhaits en français, souvenirs miniatures, pendentifs, motifs en cristal, sculptures en pierre de savoir, cerf-volants, etc.

**433-9903**

**Old Strathcona Square**  
10505, 82<sup>ième</sup> avenue  
Edmonton (Alberta)

Heures d'ouverture:  
lundi-mercredi: 9h - 18h  
jeudi - vendredi: 9h - 21h  
samedi: 9h - 18h  
dimanche: 11h - 17h

FESTIVAL DU  
FILM FRANCOPHONE

# Le Club Cinéphile d'Edmonton lance son premier festival

## MIREILLE PREVOST

EDMONTON - C'est le lundi 4 mai 1987 que s'ouvrira en grande pompe la première édition du Festival du film présenté par le Club Cinéphile d'Edmonton. Serez-vous parmi ces gens qui côtoieront les personnages illustres du septième art? Lors de la soirée d'ouverture, vous êtes invités à revêtir le costume de votre idole au cinéma. Ce soir-là, des personnalités se joindront au grand public. Un programme attrayant est d'ailleurs proposé: outre la projection de deux films, une causerie animée sera couronnée d'un vin et fromage.

Il va sans dire que ce départ essoufflant ne constitue qu'un début puisque le Festival se terminera le vendredi 8 mai.

Si l'idée qu'un tel festival soit organisé vous semble géniale, son objectif n'en est pas moins important et légitime. Cet événement est le point culminant de la campagne de financement de la prochaine saison 1987-88. Le prix d'entrée dérisoire de 3\$ (pour visionner deux films) vise à inciter les gens à être généreux. Cette soi-disant bienveillance si elle profite au Ciné Club en faisant de ce prélèvement de fonds un succès, sera canalisée l'an prochain dans une programmation plus riche - deux films par mois au lieu d'un - qui comblera à souhait le cinéophile francophone. Le Ciné Club est par définition une association où des individus jouissent du droit de se distraire tout en parachevant leur culture cinématographique. Or, un droit entraîne une obligation et si l'on y songe, le privilège de se récréer vaut bien ce devoir de contribuer monétairement. La requête n'est pas excessive si l'on en juge par la variété de films que suggère cette semaine de Festival.

Notez donc à votre agenda, le calendrier des représentations:  
lundi 4 mai  
(ouverture costumée)  
19h «Sonia» de Paule Baillargeon  
20h15 «Back et Bottine» d'André Mélançon

**NAGEL  
TOURS**

Joignez-vous aux  
francophones  
du Québec qui  
quittent Edmonton

Le 14 juin pour une tournée de  
l'Alaska de 18 JOURS en mai-  
son motorisée.

Le prix est aussi peu que  
16,99\$/personne

Le nombre de sièges disponi-  
bles est limité.

Téléphone: Eagle Tour LTD. au  
478-3333 ou sans frais au  
1-800-661-7345



Claude Roberto, présidente du Club Cinéphile d'Edmonton.

mardi 5 mai

19h «La fin d'un long silence» de  
Laurette Deschamps  
20h15 «Les fugitifs» de Francis  
Veber

mercredi 6 mai

19h «Avortement histoire  
secrète» de Gail Singer  
20h15 «Henri» de François  
Labonté

jeudi 6 mai

19h «J'ai pas dit mon dernier  
mot» d'Yvon Provost  
20h15 «Les fugitifs» de Francis  
Veber

vendredi 7 mai

19h «Sonia» de Paule  
Baillargeon  
21h15 «Henri» de François  
Labonté

## «ON EST QUELQUES MILLIERS... FAUT SE PARLER POUR AVANCER»



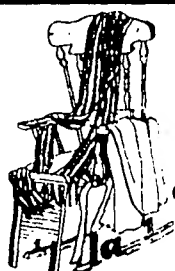
Il s'agit d'un projet de l'A.C.F.A. régionale  
d'Edmonton qui concerne toutes les femmes  
francophones de la régionale. Le projet vise  
à créer des réseaux entre les femmes  
francophones.

**Différents types de réseaux sont projetés:** des réseaux d'inté-  
rêt, des réseaux de support et d'entraide, réseaux d'action, etc.

*Nous sollicitons donc la participation des femmes francophones.*

**Pour plus de renseignements téléphonez à Chantal au  
469-4401 ou venez au 8925, 82e avenue pour un café ren-  
contre tous les mercredi de 13h à 15h.**

*À bientôt, Chantal St-Pierre, Coordinatrice du Comité Femmes.*



**L'Association  
La Girandole  
d'Edmonton**

présente son  
7e spectacle annuel

## LES LÉGENDES D'HIER

Venez en grand nombre!  
**Le dimanche 3 mai à 13h**  
au

Victoria Composite  
High School  
(10210, 108e Avenue, Edmonton)

**Billets:** - Adultes 5\$  
- 12 ans et moins + âge d'or 3\$

Les billets sont en vente à l'ACFA régionale d'Edmonton  
8925, 82e Avenue, #100

Pour plus d'information, contactez Marie Gamache au  
459-1071

Remarquez que les courts et  
moyens métrages sont des pro-  
ductions canadiennes offertes  
par l'Office National du Film.  
Un film français est à l'affiche;  
les autres s'avèrent des œuvres  
québécoises.

Les films seront projetés au  
théâtre de l'O.N.F. (10031,  
103ème avenue, Edmonton).  
Les organisateurs invitent tout  
le monde à se présenter tôt au  
guichet; le nombre de places est  
limité.

Les médias d'information  
sont évidemment conviés à  
cette primeur culturelle. Ils  
donneront un appui considéra-  
ble à ce projet d'envergure.

Plus sobre, la fermeture du  
Festival aura toutefois un

cachet spécial puisqu'un repré-  
sentant d'Alberta Culture s'y  
exprimera. Cette contribution  
symbolique suivra celle  
d'autres organismes tout aussi  
influent.

Quant aux amis du cinéma,  
soyez les bienvenus! Venez  
nombreux vous instruire tout en  
vous amusant. Votre Ciné Club  
a besoin de tous ses membres!  
Quel que soit votre don, il sera  
apprécié et vous seuls en béné-  
ficierez! Le vieux proverbe est  
toujours vrai: «les petits ruis-  
seaux font les grandes  
rivières!»

Pour de plus amples rensei-  
gnements, n'hésitez pas à télé-  
phoner au comité organisateur  
(420-2002).

## McCUAIG DESROCHERS

avocats et notaires

**Au service de la  
francophonie albertaine**

500 Banque de Montréal  
10199, 101 rue  
Edmonton, (Alberta) T5J 3Y4

**426-4660**



## Offre d'emploi

### DIRECTEUR(TRICE) DU DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

L'Association canadienne-française de l'Alberta, l'association  
porte-parole des Franco-albertains et des Franco-albertaines, est  
à la recherche d'un(e) directeur(trice) du développement  
communautaire.

#### FONCTIONS:

Sous l'autorité du Directeur général, le directeur ou la direc-  
trice du développement communautaire devra travailler à  
l'identification des priorités de la francophonie albertaine et  
de chacune des régionales; il/elle devra assurer la planifica-  
tion du développement communautaire pour l'ensemble de  
la francophonie albertaine et pour chacune des régionales  
de l'Association; il/elle devra donc agir comme personne-  
ressource pour préparer ces planifications des régionales et  
pour leur mise à exécution. Il/elle sera en outre responsable  
d'assurer la formation permanente des bénévoles et des  
agents de développement de l'Association.

#### EXIGENCES:

Détention d'un diplôme universitaire du premier cycle; Con-  
naissance du milieu francophone minoritaire; formation et  
expérience en développement communautaire; connais-  
sances et expérience en planification et en programmation; habi-  
leté à travailler avec des bénévoles et en équipe; expérience  
en relations publiques; maîtrise de la langue française et de  
la langue anglaise; disponibilité pour travailler en régions,  
ainsi qu'en soirées et durant les fins de semaine; connais-  
sances des rouages gouvernementaux provinciaux et fédé-  
raux; initiative.

**RÉMUNÉRATION:** À négocier

**ENTRÉE EN FONCTION:** Mi-juin

Faire parvenir un curriculum vitae et le nom de trois répondants  
avant le 8 mai 1987 à:

**M. Denis Tardif  
Directeur général  
Association canadienne-française de l'Alberta  
#203, 10008, 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4**

# FRANCOPHONE

## Éditorial

par Guy Lacombe



### LA CAISSE FRANCALTA UN SERVICE QU'ON NE MÉRITE PAS?

**L** A situation qui prévaut présentement à la Caisse Francalta n'a rien de particulièrement exaltant. Ceux et celles qui ont participé à sa création en 1972 se souviennent de l'enthousiasme qui régnait à l'époque. Il n'y avait à la fondation que 195 membres avec un actif de moins de 100 000\$. Mais qu'importe, on venait de se donner une institution bien à soi, une institution financière dont on aurait le plein contrôle, une institution qui grandirait avec la communauté, une institution dont tout le monde serait fier. Il y avait bien de quoi célébrer!

En 1979, la Caisse comptait plus de 5 000 membres et son actif atteignait presque six millions de dollars. Le rêve était en bonne voie de réalisation.

Aujourd'hui, cet actif a baissé de moitié et il y a à peine plus de membres qu'il n'y en avait en 1974 (1 260). Et ce qui est pire, c'est qu'au 31 décembre 1986, la Caisse avait un déficit accumulé de près de cinq millions de dollars.

Évidemment, les cinq dernières années n'ont été bonnes pour personne dans cette province. Tous les Albertains ont goûté à la récession. De grosses banques ont fait faillite. Et les Caisses ont eu la vie dure. À tel point que le gouvernement a dû intervenir pour éponger les déficits et consolider les Caisses déficitaires. Francalta était l'une d'elles.

La solution qu'on a proposée était la réunification des huit Caisses de la ville d'Edmonton en difficultés sous le chapeau d'une nouvelle institution qui s'appellera «Capital City Financial Network».

À la réunion annuelle du 23 avril dernier, les sociétaires ont été pour ainsi dire forcés d'accepter ce «New Deal»: ils ne gagnaient rien à refuser et ils pouvaient trouver un certain nombre d'avantages à accepter.

Le pire inconvénient, à n'en pas douter, est la perte du contrôle de la Caisse. Comme succursale de la «Capital City», la Caisse sera dirigée par un bureau de direction qui sera en fin de compte élu par les membres des huit Caisses. Au mieux, la Caisse Francalta pourra voir un représentant à ce bureau de direction. Ce n'est plus vraiment «notre» Caisse.

Mais cette solution apporte des avantages qui sont de taille. Le premier est que «Capital City» assume le déficit de Francalta et des autres Caisses. C'est un soulagement qu'on ne saurait trop apprécier. Le deuxième avantage est qu'à la tête de Capital City, il y a beaucoup d'expertise dont les sociétaires de Francalta vont bénéficier autant que les autres. Il y a un troisième avantage qui n'est pas négligeable non plus: la Caisse va bénéficier de services qui étaient inaccessibles jusqu'à présent. Un de ces services est le pouvoir d'emprunt qui devient pratiquement illimité du jour au lendemain. Les taux d'intérêt seront d'ailleurs aussi bons que ceux des banques, nous assure-t-on.

Ce sont là autant de raisons qui nous portent à dire que jeudi soir dernier, les sociétaires, malgré des hésitations bien compréhensibles, ont pris une sage décision en autorisant leur bureau de direction d'aller de l'avant avec l'amalgamation.

Il ne faudrait cependant pas pousser la naïveté au point de croire que tout est réglé et qu'on n'a plus à s'inquiéter de rien. À court terme, nous avons l'assurance que nos services français à la Caisse continueront et même qu'ils seront améliorés. À long terme, rien n'est moins sûr. Les Franco-albertains ont prouvé depuis quelques années qu'ils ne méritaient pas ces services. Sont-ils prêts à prouver le contraire à partir d'aujourd'hui?

G.L.

Semaine prochaine: Si nous voulons garder notre Caisse...

D'APRÈS LES RAPPORTS D'UN DE MES MEILLEURS INFORMATEURS, JE PEUX DIRE, AVEC CONFIANCE, QUE LES FRANCO-ALBERTAINS SONT LES FRANCO-PHONES LES MIEUX TRAITÉS HORS DU QUÉBEC. ICI, ILS REÇOIVENT TOUTE L'ASSISTANCE QU'ILS ONT BESOIN DE NOTRE GOUVERNEMENT. MÊME QUE LES ANGLAIS SONT MAL TRAITÉS AU QUÉBEC!

C'EST QUI VOTRE INFORMATEUR M. GETTY?

EUH... C'EST MA GRANDMÈRE... POURQUOI?



## Documents

### Attitude reflects poorly on Alberta

N.D.R.L.: Nous publions ci-dessous le commentaire du responsable de la page éditoriale du Edmonton Journal M. Roy Cook relativement aux appels et lettres reçues à ce journal concernant «l'Affaire Piquette». Ce commentaire a été publié dans l'édition du 20 avril dernier de ce quotidien.

«Les franco-albertains attendent impatiemment depuis 1982. It's a seemingly innocuous statement of fact: Franco-Albertans have been waiting impatiently since 1982. Yet those few words have sparked a controversy over the use of Canada's other official language - French - in the Alberta legislature.

That phrase was all Athabasca-Lac la Biche MLA Leo Piquette was able to say before Speaker David Carter interrupted during Question Period and ordered Piquette to ask his question to Education Minister Nancy Betkowski in English.

The rest, as they say, is history. An all-party committee is looking into the use of French in the legislature, as well as questions of breach of privilege by Piquette and The Edmonton Journal. In an editorial, The Journal supported Piquette and criticized Carter's handling of the incident.

The committee chairman doubts the matter will be resolved before month-end.

but some Journal readers have wasted no time in expressing their opinions on the use of French in Alberta. One gentleman, who phoned me this week, started reading back our editorial, one sentence at a time. After each sentence, he asked: «Do you really believe that?» Finally, in exasperation, I told him The Journal's editorial board stood behind every word in that editorial; the paper genuinely believed everything it had written.

I still don't know what his point was, other than he disagreed with our opinion. He was so busy asking me what we believed that I didn't have a chance to ask him why he thought we were wrong.

Another reader pulled no punches. If The Journal likes that «French b.s.», he said, we can take Piquette and all move to «Kwee-bec».

His comments bring to mind the «love it or leave it» mentality of the '70s. It's like saying that if Albertans want to see criminals shot or hanged, they should move to the United States where capital punishment is practiced with appalling frequency.

A woman called to tell me how miserably she had been treated while visiting Quebec. People there has refused to speak English to her, so she was forced to speak French.

That's unfortunate. But just because someone makes you feel like a foreigner in your own country doesn't warrant holding all French-Canadians in contempt.

Just as Piquette should be able to speak French - his native language - in the Alberta legislature and Franco-Albertans should be able to receive provincial government services in French, so should anglophones be entitled to service in English from the government of Quebec. That's only fair.

The caller continued. If we kowtow to French-Canadians, what about Spanish-Canadians or Ukrainian-Canadians? Should those languages also be spoken in the legislature?

There's a big difference between French and other languages. French is recognized in the Charter of Rights as an official language and has «equality of status and equal rights and privileges» in the House of Commons.

If the Charter is to have any meaning, it must be interpreted broadly rather than narrowly. The language and other guarantees in the Charter should be extended to all Canadians whenever and wherever possible.

Roughly five per cent of Albertans are French-speaking. Why should they be discriminated against in their own province and by their own government on the basis of language?

Another gentleman called to point out what he felt was hypocrisy on The Journal's part. If Piquette is allowed to speak French in the legislature, why isn't The Journal forced to print a French edition, too?

Good question. Here's another: Why does the government-owned CBC broadcast in English and French, but the privately-owned CTV network broadcast in English only?

I mention these readers' objections not to ridicule them but to show that their views are both visceral and strong. Clearly, they don't approve of French being spoken in the legislature; but they don't know why they object. And so they grasp at straws in an attempt to justify their feelings. They offer tenuous and emotional arguments.

I suspect a lot of it stems from a deep-rooted anti-French bias. For years, federal governments have lavished attention on Quebec at the expense of Western Canada. Now, some Albertans perceive that the battle has moved into their own back yard. In frustration and desperation, they lash out at Albertans like Piquette.

Ironically, Premier Don Getty told the legislature this week: «I'm personally tired and fed up with people who are starting to knock Albertans as being some kind of racists».

Racism may be too strong a word to attach to the anti-French sentiments in Alberta. Intolerance is more appropriate.

Whatever the name, the ugly attitudes emerging from this debate reflect poorly on all Albertans.

Directeur-rédacteur intérim: Yves Lavertu

Éditorialiste: Guy Lacombe

Administration: Sylvie Grégoire

Photo-composition: Gaëtane C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:

Le Journal Franco-Albertain Ltée

#201, 10008 - 109 rue

Edmonton (Alberta) T5J 1M4

Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$

Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

**LE FRANCO**

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.



# Lettres ouvertes

## J'en ai assez!

Monsieur le rédacteur,

De très intelligentes questions ont été posées à l'assemblée annuelle de Caisse Francalca au Centre 82 le 23 avril; comme il y en avait aussi lors de la première réunion trois semaines auparavant. Les membres avaient droit de connaître les affaires de leur Caisse et les responsables ont fait de leur mieux pour transmettre cette information.

J'en veux cependant des personnes qui n'ont rien de plus constructif que de se plaindre de la qualité du français dans les rapports présentés aux membres. Je connais les miennes, mes déficiences, dans ce domaine du français; et celles d'un grand nombre de Franco-albertains qui ont subi leur éducation dans cette province. Nous sommes fiers, cependant, de la parler et de travailler à l'améliorer et de la propager, cette langue maternelle, malgré ces déficiences que nous connaissons bien. Je suis aussi fier du fait que je connais bien notre autre langue canadienne, l'anglais. Par habitude et par obligation les Franco-albertains ont dû la perfectionner cette autre langue; souvent au détriment de leur langue maternelle.

Ces critiques, trop souvent amoindrisantes, découragent les nôtres à se prononcer ou à écrire dans leur langue maternelle et, en cette manière, d'améliorer leur condition. Les Franco-albertains souvent ne veulent plus participer activement à nos associations et nos organismes francophones parce qu'ils se sont fait amoindrir malgré leurs efforts. Amoindrir par qui, vous allez dire? Trop souvent par nos Franco-albertains soi-disant intellectuels, mais surtout par des Québécois ou des Français unilingues. Pour moi, j'en ai assez! Que ces personnes s'y présentent pour faire le travail bénévole qui s'exige! Non, trop souvent, ce n'est que quand le travail est rémunéré!

Une autre a suggéré que, connaissant les coûts élevés des traducteurs, il serait bon si des bénévoles s'offraient pour traduire les affiches et les rapports de la Caisse. J'ai remarqué,

cependant, qu'elle ne s'est pas offerte comme bénévole!

Je vous remercie, Monsieur le rédacteur, de m'avoir permis de me soulager le coeur malgré les fautes que je sais doivent surabonder dans cette lettre. Il

est fort probable qu'une des personnes plus haut mentionnées m'envoyera bientôt une copie de ma lettre corrigée! Ça ne sera pas la première fois.

Hilaire Fortier  
Edmonton

## La chorale «Les Chantamis» célèbre ses 20 ans

La chorale «Chantamis» couronne ses vingt ans d'existence cette année, et elle est fière de le proclamer hautement.

Grâce à Sr. Thérèse Potvin, et à notre distingué fondateur M. Léonard Rousseau, nous pouvons vous exprimer et répandre notre «joie de vivre» autour de vous. À ces braves gens, grand merci pour cette grandeur d'âme et cette vision créatrice.

Qu'il me soit permis de vous donner un résumé historique des Chantamis. L'origine de la chorale remonte à l'automne 1966 alors que Sr. Thérèse Potvin regroupe un noyau d'une trentaine de Franco-Albertains désireux de chant choral. Le but est de préparer un mini-concert afin de se joindre au grand ralliement choral à Québec, sous les auspices de la commission de la Fédération du Centenaire. Au retour de ce stage À COEUR JOIE prend naissance. Cette rencontre crée des liens d'amitié qui incite les choristes à continuer leurs efforts. C'est alors que pris par l'enthousiasme et le rêve à développer le goût pour le chant que M. Léonard Rousseau fonde sa chorale, et lui donne le nom «Les Chantamis» dont il fut le directeur pendant douze ans.

Au fil des ans, la chorale fut sous la direction de plusieurs chefs de chœur, lesquels apportèrent à la chorale un potentiel enrichissant à chacun des choristes. M. Michel Landry adopta la chanson populaire et folklorique, M. Laurier Bisson évolua dans le domaine baroque et contemporain.

Présentement, les Chantamis, sous l'habile direction de Mme Lise Brosseau Jean-Louis, reviennent à leur style premier

à savoir: chansons populaires, modernes, folkloriques, café-chantant, voir même style «chorale qui bouge» avec chorégraphie.

Lise possède un baccalauréat en éducation de l'Université de l'Alberta avec concentration en musique. Elle est professeure de musique à l'école Father Jan à St-Albert. En plus, elle siège au comité des directeurs de l'Alliance Chorale de l'Alberta, et dirige aussi un groupe de choristes à la Basilique St-Joseph à Edmonton. Native de Bonnyville, Lise grandit dans une famille de musiciens, où très jeune, elle apprit à développer le raffinement pour les belles choses, et l'amour de la musique. Lors du 19ième bal annuel Hongrois tenu au Château Lacombe en novembre dernier, elle fut proclamée gagnante d'un bourse d'étude pour la méthode Kodaly à l'institut pédagogique de Hongrie où elle recevra un poste secondaire au niveau de la théorie et musique de folklore avec maîtrise à la direction et entraînement vocal. Félicitations pour cet honneur. Tous nos vœux de succès l'accompagnent, chère Lise.

Voici un exposé des activités musico-culturelles parcouru par les Chantamis. Tout ceci pour vous annoncer que le concert 20ième anniversaire aura lieu le 9 mai à 19h30 à l'auditorium du Musée Provincial. À ce concert-rencontre, un buffet sera servi en votre honneur. Soyez des nôtres. Billets en vente auprès des membres, à l'A.C.F.A., librairie le Carrefour et caisse Francalca.

Spectacle à ne pas manquer.

Marguerite Martel

## Félicitations M. Piquette!

Nous aimerions publiquement présenter nos félicitations à Léo Piquette pour avoir si courageusement brandi le droit des Franco-Albertains à parler en français à l'Assemblée Législative. Nous sommes bien d'accord que c'est le temps que les Canadiens français arrêtent d'avoir peur du backlash».

Tous nos applaudissements à Francophonie Jeunesse, particulièrement à Denis Vincent et à Pierre Bergeron qui ont su saisir le moment pour appuyer

Léo Piquette. Nous avons été fortement impressionné par la vitesse avec laquelle ils ont agi. Cela faisait du bien de voir des jeunes francophones impliqués directement dans l'histoire de leur province. Bravo et continuez votre travail!

Hélène Gignac (Calgary)  
Dolorès Cadrin (Edmonton)  
Simone Beaudoin (St-Paul)  
Annette Labelle (Calgary)  
Fédération des Parents  
Francophones de l'Alberta



*Association canadienne-française de l'Alberta*

### Offre d'emploi

#### DIRECTEUR(TRICE)-ADJOINT(E) EN INFORMATION POLITIQUE

L'Association canadienne-française de l'Alberta, l'association porte-parole des Franco-albertains et des Franco-albertaines, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) en information/politique.

#### FONCTIONS:

Sous la direction du Directeur général, et en collaboration avec les directeurs de secteurs, le(a) directeur(trice)-adjoint(e) en information politique sera responsable de l'organisation, de l'établissement et du maintien d'un programme politique pour l'A.C.F.A. et ses membres; il(elle) devra donc planifier, organiser et mettre en oeuvre un programme d'information pour nos membres pour faire connaître les dossiers de l'A.C.F.A. et un programme d'information pour faire connaître la francophonie albertaine au Canada. Il(elle) sera en outre responsable de planifier, organiser et mettre en oeuvre un programme politique pour servir à l'Association et faire valoir celle-ci auprès des élus de tous les paliers gouvernementaux.

#### EXIGENCES:

Détention d'un diplôme universitaire du premier cycle; connaissance du milieu francophone minoritaire; formation et expérience en communication; maîtrise de la langue française et de langue anglaise aussi bien écrites que parlées; connaissances et expérience en démarchage politique; habileté à travailler en équipe; connaissances des rouages gouvernementaux provinciaux et fédéraux; connaissances du milieu des médias; initiative.

#### RÉMUNÉRATION: À négocier

#### ENTRÉE EN FONCTION: Début juillet

Faire parvenir un curriculum vitae et le nom de trois répondants avant le 22 mai 1987 à:

M. Denis Tardif  
Directeur général  
Association canadienne-française de l'Alberta  
#203, 10008, 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

## LA RECETTE DE BENOIT

Une recette facile à préparer et un plat que les enfants adorent.

### Suprêmes de poulet au riz

Portions: 6  
Cuisson: 45 minutes

#### Ingrédients:

6 poitrines de poulet  
1 oignon haché  
Beurre et huile  
1/2 tasse de bouillon chaud  
1 tasse de riz  
Beurre et huile

1 oignon haché  
1/4 tasse de piment rouge haché  
1 piment vert haché  
1/2 lb. de champignons émincés  
1 tasse de tomates  
1 gousse d'ail  
Beurre frais.

#### Préparation:

1. Parez les poitrines
2. Chauffez la poêle, ajoutez le beurre et l'huile. Dorez les poitrines, y joindre les oignons et le bouillon.
3. Couvrez et laissez chauffer à feux doux jusqu'à parfaite cuisson.
4. Dressez sur le plat de service et arrosez avec le jus de cuisson.
5. Garnissez avec le riz préparé de la façon suivante...
6. Faites revenir l'oignon dans le beurre et l'huile, sans le colorer; ajoutez les piments verts, les piments rouges, les champignons, les tomates, l'ail et bien remuer.
7. Incorporez le riz et laissez revenir le tout. Mouillez avec le bouillon. Faites bouillir une minute.
8. Couvrir et mettez au four à 350°F (20 min.)
9. Après la cuisson, ajoutez du beurre frais et mélangez à la fourchette.

Bon appétit! (Benoit Pariseau est animateur à CHFA)

## IN MEMORIAM

Le Père Marcel Jal  
Oblat de Marie Immaculée



† - ST-ALBERT - La province oblate Grandin vient de perdre un autre missionnaire en la personne du Père Marcel Jal qui est décédé à Edmonton mardi dernier, le 21 avril. Il était âgé de 74 ans.

Le Père Jal était connu surtout dans le diocèse de Grouard-McLennan où il a exercé son ministère depuis son arrivée au Canada en 1946. Ceux et celles qui l'ont connu se souviendront de son dévouement et de son esprit apostolique, mais peut-être plus particulièrement de sa grande générosité et de son exceptionnel sens de l'accueil.

Originaire de la Belgique (Nodebais), le Père Jal entra chez les Oblats à Nieuwenhove en 1935, puis il fut ordonné prêtre à Tournai en 1941. Il exerça son ministère tout d'abord dans son pays natal, puis en novembre 1945, ses supérieurs lui donnèrent une obédience pour le Vicariat de Grouard au Canada.

Le Père Jal a passé pratiquement toute sa vie dans les missions indiennes, soit à Hay Lakes, Meander River, Smith, Faust, High Level, Slave Lake et Jossard.

Il était curé de cette dernière paroisse lorsqu'il dû être hospitalisé en janvier dernier, souffrant d'une tumeur au cerveau.

Lors des funérailles qui ont eu lieu à St-Albert le mercredi 22 avril dernier, le provincial des Oblats, le P. Félix Vallée, a parlé des «souffrances incalculables» qu'a endurées le Père Jal durant les quatre mois qu'a duré son hospitalisation.

De fait, a fait remarquer le prédicateur, toute la vie du Père Jal a été marquée par la souffrance, soit durant son service militaire, soit encore durant sa vie missionnaire», a rappelé le P. Vallée, évoquant les mots même du Pape Pie XI.

Une deuxième messe de funéraille a eu lieu le lendemain à la cathédrale de McLennan, présidée cette fois par Mgr Henri Légaré. Presque tous les prêtres du diocèse ont tenu à rendre un dernier hommage à leur confrère disparu, ainsi que quelques centaines de fidèles venus de toutes les missions où avait travaillé le P. Jal.

Le Père Jal a été inhumé au cimetière oblat de Girouxville.

R.I.P.



Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour le remplacement d'une partie du tablier de béton au hangar 2, bfc Cold Lake (Alberta).

La date limite prescrite de réception des soumissions est le **28 mai 1987**.

Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.

Référence **CL76310**.

Canada

**Vous prévoyez  
changer  
d'adresse bientôt  
Avissez-nous le  
plus tôt possible!**



Travaux publics Canada Public Works Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-dessous mentionnés, adressées au **Chef, Administration et politique de contrat, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925, 109ième rue Edmonton, Alberta, T5K 2J8**, téléphone (403)420-3213, seront reçues jusqu'à 14h (H.N.R.), à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

### PROJET

**No. 520140**  
**Edmonton, Alberta**  
**Édifice Sprague**  
**9943, 109ième rue**  
**Contrat de nettoyage**

Date limite: **14 mai 1987**

Dépôt: **aucun**

Les documents de soumission peuvent être obtenus de la pièce 200, 9925, 109ième rue, Edmonton, Alberta.

Une réunion d'information sur le site sera tenu le 5 mai 1987 à 10h à:

Pièce B-53, Édifice fédéral, 9820, 107ième rue, Edmonton, Alberta

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canada



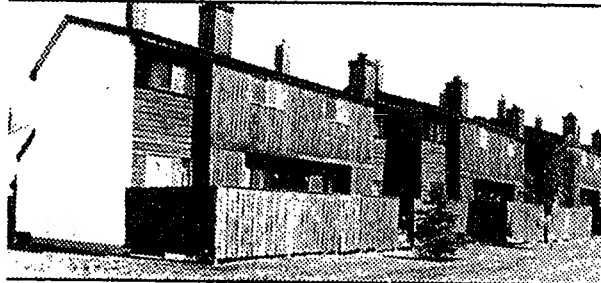
Société canadienne d'hypothèques et de logement Canada Mortgage and Housing Corporation

## EDMONTON

**Avis aux  
investisseurs  
Propriété  
immobilière  
à vendre**

### OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers
- Abri fiscal
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



**ERINDALE PLACE**  
**6020 Millwoods**  
**Road South**  
**EDMONTON**  
**(ALBERTA)**

N° de réf.: 6440/E8-18

- 48 maisons en rangée (24 avec pièce de détente et balcon)
- Chaque logement comprend réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sècheuse et foyer
- Achevés en 1979
- Très bien situé à proximité des services du quartier
- Possibilité d'un revenu locatif brut de 295 200 \$ par année
- Se loue très bien

Prix de vente minimal admissible: 2 010 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Pièce 300  
410-est 22<sup>e</sup> Rue  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 5T6

Tél: Mlle. S. Pilling (306) 975-5133, ou  
Mlle. L. Swistun, (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 27 mai 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation,  
comptez sur nous



SCHL

# Surveillez pour les jeunes Albertains qui nettoient ce samedi.



**S'il-vous-plaît conduisez  
avec une prudence et une  
attention particulière.  
Plus de 9 000 jeunes  
Albertains seront  
en train de nettoyer nos  
autoroutes.**

Chaque année pendant le 1er samedi de mai, un groupe de jeunes Albertains font preuve d'un effort spécial pour nettoyer les autoroutes albertaines.

Le samedi 2 mai\*, c'est la grosse journée.

Plus de 9 000 membres de nos club 4-H et «Junior Forest Wardens» prendront part dans l'enlèvement des ordures qui se sont amassées le long des autoroutes de l'Alberta pendant l'hiver.

Plus de 8 000 km d'autoroute principale, provinciale seront nettoyés et environ 60 000 sacs de vidanges seront remplis.

Même si ces magnifiques jeunes personnes porteront des vestes de sécurité et des vêtements clairs et voyants et seront supervisés par leurs parents et chefs, VOUS, COMME OPÉRATEUR D'UN VÉHICULE CE JOUR-LÀ, DEVEZ ÊTRE PARTICULIÈREMENT PRUDENT.

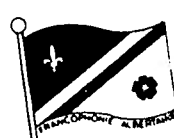
S'il-vous-plaît faites votre part. Surveillez pour nos jeunes volontaires! Surveillez pour les enseignes routières! S'il-vous-plaît conduisez prudemment.



*Al 'Boomer' Adair*  
Al "Boomer" Adair  
Ministre des transports et services publics.

**Alberta**  
TRANSPORTATION  
AND UTILITIES

\* Dans l'éventualité d'une température non-clémentine, le nettoyage sera reporté au samedi 9 mai.



**Quand vous répondez  
au téléphone chez-vous,  
dites  
"Bonjour"**

# Jacques Chauvin se produit à Lac la Biche



Jacques Chauvin en spectacle

## RAYMONDE MÉNARD

LAC LA BICHE - Jacques Chauvin vient de présenter un spectacle rempli de joie, d'émerveillement et de fierté pour la langue française à l'école Vera M. Welsh de Lac la Biche.

Le Comité d'Éducation de l'A.C.F.A. régionale de Plamondon-Lac la Biche a organisé cette soirée pour stimuler l'intérêt et pour promouvoir les cours d'immersion française à Lac la Biche. Mme Sophie Plamondon, présidente du comité d'Éducation a indiqué que cette excellente présentation de Jacques devrait encourager d'autres parents à s'impliquer dans l'organisation Canadian Parents for French à Lac la Biche.

Cette année à Lac la Biche, il y a 9 élèves à la première année et 10 dans la maternelle. Mme Kim Gesner, présidente de C.P.F. à Lac la Biche espère que le nombre d'inscriptions va augmenter pour l'année prochaine.

## MAMOWAPIK

Venez revivre l'époque de nos pionniers.  
31 juillet au 3 août



## DUROCHER MACCAGNO

avocats et notaires

#801, Esso Tower  
10060 Avenue Jasper

420-6850

Thomas R. Maccagno	Hervé H. Durocher
David J. Manning	Daniel B. Fenny
Conrad A. Willemse	Robert M. Simpson
Eugene J. Erler	



Association canadienne-  
française de l'Alberta

Régionale de St-Paul  
**FROLIC ACADIEN**

le 2 mai 1987 à 20h30 au Centre culturel

### Au menu:

- Moules de Grand-Digue
- Frigot
- pains de maison
- pets de soeur
- poutines à trou
- tartes à l'Andréa

Prix d'entrée: 8\$ (18 ans et plus)

**TOUS SONT LES BIENVENUS**

## OFFRE D'EMPLOI

### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

**FONCTIONS:** Le(la) candidat(e) exécutera la tâche de secrétaire-réceptionniste et exercera une variété de tâches cléricales élémentaires routinières et fera usage de machines de bureau telles que la dactylo, le dictaphone, la traicteuse de texte, etc.

#### CONNAISSANCE:

- Bonne présentation
- Connaissance générale du français et de l'anglais écrits et parlés.
- Connaissances de diverses pratiques de bureau.
- Aptitude à apprendre les tâches assignées.
- Compétence en dactylographie et en transcription par dictaphone.
- Connaissance et pratique des machines de traitement de textes et ordinateur, un atout.

**SALAIRE:** Négociable

**LIEU DE TRAVAIL:** Regina

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Madame Line Blanchet**  
Secrétaire de direction  
2132, rue Broad  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 1Y7  
(306) 569-2188

## La rougeole n'est pas une partie de plaisir

### Protégez votre enfant avec une immunisation gratuite

Picnic, heure de jeux, tout est annulé quand c'est la rougeole. Parce que la rougeole ce n'est pas une partie de plaisir. Elle peut rendre votre enfant très malade, et il se peut que quelque fois s'en suivent des effets secondaires sérieux comme des infections d'oreilles, pneumonie et inflammation du cerveau. Un sur 3 000 enfants qui attrapent la rougeole en meurt.

En Alberta en 1986, plus de 800 cas ont été reportés - ceci est **dix fois le nombre normal**. Le groupe qui a le plus de risque en Alberta sont les pré-scolaires (de 1 à 5) et les adolescents (13 à 19). Quiconque n'est pas immunisé court des risques.

L'immunisation contre la rougeole est **gratuite** à votre unité de santé locale. Appelez ce numéro sans frais pour plus d'information à propos de l'immunisation gratuite contre la rougeole:

**Alberta**

COMMUNITY AND  
OCCUPATIONAL HEALTH

1-800-642-3880



Sénat du Canada

### Comité spécial du Sénat sur la teneur du Projet de loi C-22 (Loi sur les brevets)

Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes  
Président : L'honorable M. Lorne Bonnell, sénateur

Le Comité spécial du Sénat sur la teneur du Projet de loi C-22 invite les particuliers et les organismes à lui présenter des mémoires.

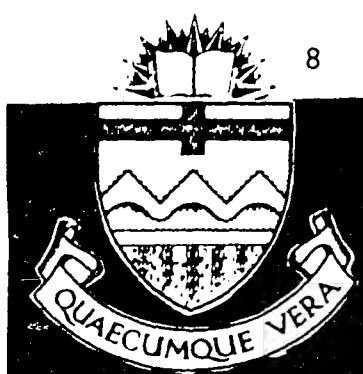
Des audiences publiques auront lieu à Ottawa et dans les capitales provinciales et territoriales en mai et en juin 1987. Les particuliers et les organismes qui désirent comparaître devant le Comité devront en aviser le greffier avant le 8 mai 1987. Le choix des témoins appelés à comparaître est à la discrétion du Comité.

Les mémoires seront reçus au plus tard le 18 mai 1987.

Toute correspondance et vos demandes de renseignements seront adressées au:

Greffier  
Comité spécial du Sénat sur la teneur  
du projet de loi C-22  
Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
Téléphone: (613) 990-0088





# ÉDUCATION PERMANENTE

# FACULTÉ

## RENCONTRE-FORMATION 1987

organisée en collaboration avec

. Le Centre d'expérience pré-scolaire d'Edmonton

. Les archives provinciales

. L'Institut de recherches de la Faculté Saint-Jean

. Le Centre de documentation et la bibliothèque de la Faculté Saint-Jean

. Les comités consultatifs des Centres de l'éducation permanente de Calgary, du Nord-Est et de Rivière-la-Paix

**QUAND?** 22 et 23 mai 1987

**POUR QUI?** - le personnel des garderies et des pré-maternelles francophones  
- les archivistes, recherchistes, historiens  
- les bibliothécaires  
- les Comités consultatifs des Centres de l'éducation permanente  
- tous les intéressés

**OÙ?** FACULTÉ SAINT-JEAN  
8406, 91e rue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 4G9

### AU PROGRAMME

**Le vendredi 22 mai 1987**

18h Inscription  
19h Banquet (Cafétéria, Faculté Saint-Jean)  
  
21h Conférence présentée par Monsieur Jacques Lalonde, Conseiller spécial au Ministère des communications du Canada, intitulée: *Formation et communications: convergences et perspectives dans un milieu francophone minoritaire.*

**Le samedi 23 mai 1987**

9h - 12h Ateliers:  
1. La Francophonie albertaine (Claude Roberto/Gratien Allaire)  
2. Qui suis-je dans la vie des enfants? (Sandra Weber/Lucille Mandin)  
3. Ordinateurs pour bibliothèques scolaires (Michel Boucher/Sylvia Landry)  
4. Comités consultatifs régionaux, Éducation permanente (Jean Johnson/Laurent Carr)  
  
12h - 13h Repas  
13h - 16h Ateliers

### ATELIERS

#### 1 LA FRANCOPHONIE ALBERTAINE

**Le samedi 23 mai 1987**

9h - 10h15 L'histoire des francophones en Alberta (Gratien Allaire)  
  
10h15 - 10h30 Pause  
10h30 - 12h Sources disponibles pour l'histoire des francophones. (Claude Roberto)  
  
12h - 13h Repas  
13h - 14h15 Projet d'inventaire des sources francophones à l'échelle de la province (Gratien Allaire)  
  
14h15 - 14h30 Pause  
14h30 - 16h Projet d'inventaire des archives oblates de l'Alberta-Saskatchewan (Claude Roberto)

#### 3 ORDINATEURS POUR BIBLIOTHÈQUES SCOLAIRES

**Le samedi 23 mai 1987**

9h - 10h15 Introduction aux ordinateurs (Michel Boucher)  
10h15 - 10h30 Pause  
10h30 - 12h Fonctions de l'ordinateur (Michel Boucher)  
12h - 13h Dîner  
13h - 14h30 Fonctions de l'ordinateur - Présentation des cas et démonstration (Sylvia Landry)  
14h30 - 14h45 Pause  
14h45 - 16h Résumé - Période de questions (Michel Boucher et Sylvia Landry)

#### 2 QUI SUIS-JE DANS LA VIE DES ENFANTS?

**Le samedi 23 mai 1987**

9h - 10h15 Qui sommes-nous?  
Quels sont nos besoins?  
Quels sont nos buts?  
Partage et exploration des philosophies de base.  
  
10h15 - 10h30 Pause  
  
10h30 - 12h Créativité et planification (thèmes et/ou centres)  
Stratégies d'intervention  
12h - 13h Repas  
  
13h - 14h30 Planification (suite)  
14h30 - 14h45 Pause  
14h45 - 16h Langue et littérature en garderie

#### 4 COMITÉS CONSULTATIFS RÉGIONAUX ÉDUCATION PERMANENTE

**Le samedi 23 mai 1987**

9h - 10h15 Avantages et désavantages d'établir une société à but non lucratif  
10h15 - 10h30 Pause  
10h45 - 12h Pourquoi voulons-nous devenir une société à but non lucratif?  
12h - 13h Repas  
13h - 14h30 Comment se former et comment procéder?  
  
14h30 - 14h45 Pause  
14h45 - 16h00 Travail de base (pratique)

### Formulaire d'inscription

(à découper et à expédier)

**RENCONTRE-FORMATION 1987  
22 - 23 MAI**

**Faculté Saint-Jean**

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ PROVINCE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
No Tél.: Résidence: \_\_\_\_\_ Bureau: \_\_\_\_\_

Ci-joint la somme de: \$ \_\_\_\_\_

Pour banquet / conférence: \$ \_\_\_\_\_ (20\$)  
atelier, repas (samedi midi): \$ \_\_\_\_\_ (50\$)  
banquet / conférence, atelier / repas: \$ \_\_\_\_\_ (70\$)

#### Choix d'atelier:

N°1. La Francophonie albertaine  
N°2. Qui suis-je dans la vie des enfants?  
N°3. Ordinateurs pour bibliothèques scolaires  
N°4. Comités consultatifs régionaux, Éducation permanente  
  
S.V.P. faire le chèque à l'ordre de: **Éducation permanente**  
Faculté Saint-Jean, Édifice Le Château  
8406, 91ième rue, Edmonton (Alberta), T6C 4G9  
Tél.: (403) 468-1582

### Les camps de

**Sessions pour les moniteurs**

Organisées en collab

**Alberta Vocational Cen**

Les 12, 13 et 14 juin 1987; de 20h30 vendredi à 13h  
de la Faculté à 16h v

**Personnes ressources:** Huguette Hébert et son

**Frais de scolarité:** 65\$ comprenant le transpor

**Lieu:** Alberta Vocational Centre Lac La Biche

**Description du cours:** Cette session a pour but d

d'éducateur et de l'instrumenter (lui donner des

rôle. Le contenu des ateliers peut varier et s'add

participants. Certains ateliers portent sur: la philo

cation, l'organisation et l'évaluation des activite

les activités (jeux, chants, arts plastiques, feux

camp et les premiers soins, les responsabilités

chez les moniteurs, l'évaluation des camps, la

camps.

**Ce cours s'adresse:** Aux personnes embauchées p

pour enfants.

Pour de plus amples renseignements, veuillez

**Fernande Bergeron ou**

**Éducation permanente /**

8406, 91ième

Edmonton (Al

T6C 4G9

### CAMPS D'ÉTÉ 1987 F

Edmont

#### Camp théâtre en plein air:

**Du 4 au 14 août 1987;** du mardi au vendredi; 9

Organisé en collaboration avec la Boîte à Popicos

**Personne ressource:** à confirmer

**Frais de scolarité:** 50\$

**Lieu:** École Maurice Lavallée

**Description du cours:** Initier l'enfant à la vie d'un

d'un théâtre est prévue. L'enfant mémorisera et a

regroupés autour d'un thème. L'enfant devra con

vue d'un représentation publique de son travail à

**Ce cours s'adresse:** Aux enfants de 8 à 12 ans

#### Camp jeunesse: L'ordinateur et ses my

**1ère session: Du 6 au 17 juillet 1987**

**2ème session: Du 20 au 31 juillet 1987**

Organisé en collaboration avec Francophonie Jeune

**Personne ressource:** Colleen Rathwell et Anne

**Frais de scolarité:** 1 participant: 55\$

2 participants de la mém

3 participants de la mém

**Lieu:** École Maurice Lavallée

**Description du cours:** Deux camps d'une durée d

cophones et francophiles de 7 à 16 ans se per

ordinateur. Des activités à caractère sportif et de

sées. Les jeunes seront divisés en groupes selon leu

**Ce cours s'adresse:** A tous les jeunes de 7 à 16 a

**préhension du français.** Les inscriptions seront

#### Morinville/Lega

#### Camp jeunesse: L'ordinateur et ses my

**Du 10 au 14 août 1987;** du lundi au vendredi;

Organisé en collaboration avec Francophonie Jeun

**Personne ressource:** Colleen Rathwell et Anne

**Frais de scolarité:** 1 participant: 30\$

2 participants de la mém

3 participants de la mém

**Lieu:** École Primeau de Morinville

**Les inscriptions seront limite**

#### Falher

#### Camp jeunesse: L'ordinateur et ses my

**Du 4 au 7 août 1987;** du mardi au vendredi; 9h

Organisé en collaboration avec Francophonie Jeun

**Personne ressource:** Colleen Rathwell et Anne

**Frais de scolarité:** 1 participant: 25\$

2 participants de la mém

3 participants de la mém

**Lieu:** École communautaire Routhier de Falher

**Ces programmes sont rendus possibles grâce à**

Pour de plus amples renseignements, veuillez co

**Fernande Bergeron ou**

**Éducation permanente / F**

8406, 91ième rue, Edmonton

Téléphone: (403)

#### ÉCOLE ESTIVALE DE HOCKEY

Organisée par: **Francophonie**

**Lieu:** Argill Plaza, 6251, 99ième rue, Edmonton (Al

**Frais d'inscription:** Niveau I (6-8 ans) = 90\$; Niv

ans) 115\$; Niveau IV (15-18 ans) 115\$; Program

les niveaux. **Pour plus d'informations, télé**

FJA, 8925, 82ième avenue, Edm

### COURS DE TENNIS (p

**Du 19 mai au 4 juin 1987;** le mardi et le je

**Personne ressource**

**Frais de scola**

**Lieu:** Court de tennis de la

**Les inscriptions sont lim**

ANEN TE FACULTÉ SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA

ON 1987

jean  
Est et de Rivière-la-Paix  
é-maternelles francophones  
iens  
de l'éducation

nie albertaine  
rto/Gratien Allaire)  
ns la vie des enfants?  
er/Lucille Mandin)  
our bibliothèques scolaires  
her/Sylvia Landry)  
ultatifs régionaux, Éducation  
n/Laurent Carr)

DANS LA VIE DES ENFANTS?  
ous?  
s besoins?  
s buts?  
xploration des philosophies de base.

planification (thèmes et/ou centres)  
intervention

(suite)  
térature en garderie

ONSULTATIFS RÉGIONAUX  
ATION PERMANENTE

désavantages d'établir une société à  
tif

ons-nous devenir une société à but  
ormer et comment procéder?

se (pratique)

à expédier)

ne  
s enfants?  
ques scolaires  
naux, Éducation permanente  
e: Éducation permanente  
nt-Jean, Édifice Le Château  
rue, Edmonton (Alberta), T6C 4G9  
668-1582

Les camps de vacances

Sessions pour les moniteurs des camps de vacances  
Organisées en collaboration avec  
Alberta Vocational Centre Lac La Biche  
Les 12, 13 et 14 juin 1987; de 20h30 vendredi à 13h30 dimanche; total de 20 heures. (Départ de la Faculté à 16h vendredi le 12)  
Personnes ressources: Huguette Hébert et son équipe  
Frais de scolarité: 65\$ comprenant le transport, l'hébergement et la nourriture  
Lieu: Alberta Vocational Centre Lac La Biche  
Description du cours: Cette session a pour but de familiariser le moniteur avec son rôle d'éducateur et de l'instrumenter (lui donner des moyens) afin qu'il puisse bien jouer ce rôle. Le contenu des ateliers peut varier et s'adapter aux besoins et aux intérêts des participants. Certains ateliers portent sur: la philosophie d'un camp de vacances, la planification, l'organisation et l'évaluation des activités du camp, les thèmes et la variété dans les activités (jeux, chants, arts plastiques, feux de camp, excursions...), la sécurité au camp et les premiers soins, les responsabilités légales d'un moniteur, la spécialisation chez les moniteurs, l'évaluation des camps, la langue et la culture françaises dans les camps.  
Ce cours s'adresse: Aux personnes embauchées pour travailler dans les camps de vacances pour enfants.  
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:  
Fernande Bergeron ou France Gauvin  
Éducation permanente / Faculté Saint-Jean  
8406, 91<sup>ème</sup> rue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 4G9 Téléphone: (403) 468-1582

CAMPS D'ÉTÉ 1987 POUR LES JEUNES  
Edmonton

Camp théâtre en plein air:

Du 4 au 14 août 1987; du mardi au vendredi; 9h - 15h; total de 54 heures  
Organisé en collaboration avec la Boîte à Popicos et l'École Maurice Lavallée.  
Personne ressource: à confirmer  
Frais de scolarité: 50\$  
Lieu: École Maurice Lavallée  
Description du cours: Initier l'enfant à la vie d'un théâtre. À cet effet, la visite thématique d'un théâtre est prévue. L'enfant mémorisera et apprendra à dire de courts textes littéraires regroupés autour d'un thème. L'enfant devra concevoir et réaliser un décor d'ambiance en vue d'un représentation publique de son travail à la fin du projet.  
Ce cours s'adresse: Aux enfants de 8 à 12 ans.

Camp jeunesse: L'ordinateur et ses mystères:

1<sup>ère</sup> session: Du 6 au 17 juillet 1987  
2<sup>ème</sup> session: Du 20 au 31 juillet 1987  
Organisé en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta et l'École Maurice Lavallée.  
Personne ressource: Colleen Rathwell et Anne Leblanc  
Frais de scolarité: 1 participant: 55\$  
2 participants de la même famille: 90\$  
3 participants de la même famille: 115\$  
Lieu: École Maurice Lavallée  
Description du cours: Deux camps d'une durée de deux semaines chacun où les jeunes francophones et francophiles de 7 à 16 ans se perfectionneront dans l'utilisation du micro-ordinateur. Des activités à caractère sportif et des expériences scientifiques seront organisées. Les jeunes seront divisés en groupes selon leur âge et leur connaissance des ordinateurs.  
Ce cours s'adresse: A tous les jeunes de 7 à 16 ans. Le jeune doit avoir une bonne compréhension du français. Les inscriptions seront limitées à 35 participants par session.

Morinville/Legal/St-Albert

Camp jeunesse: L'ordinateur et ses mystères:

Du 10 au 14 août 1987; du lundi au vendredi; 9h - 15h; total de 30 heures  
Organisé en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta, l'A.C.F.A. régionale de Morinville et l'École Primeau de Morinville.  
Personne ressource: Colleen Rathwell et Anne Leblanc  
Frais de scolarité: 1 participant: 30\$  
2 participants de la même famille: 50\$  
3 participants de la même famille: 70\$  
Lieu: École Primeau de Morinville  
Les inscriptions seront limitées à 35 participants.

Falher

Camp jeunesse: L'ordinateur et ses mystères:

Du 4 au 7 août 1987; du mardi au vendredi; 9h à 15h; total de 27 heures  
Organisé en collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta, Le Centre de l'éducation permanente de la région Rivière-la-Paix, l'École communautaire Routhier de Falher et Alberta Vocational Centre Grouard.  
Personne ressource: Colleen Rathwell et Anne Leblanc  
Frais de scolarité: 1 participant: 25\$  
2 participants de la même famille: 45\$  
3 participants de la même famille: 65\$  
Lieu: École communautaire Routhier de Falher  
Ces programmes sont rendus possibles grâce à une contribution du Secrétariat d'État.  
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:  
Fernande Bergeron ou France Gauvin  
Éducation permanente / Faculté Saint-Jean  
8406, 91<sup>ème</sup> rue, Edmonton (Alberta), T6C 4G9  
Téléphone: (403) 468-1582

ÉCOLE ESTIVALE DE HOCKEY

Organisée par: Francophonie Jeunesse de l'Alberta  
Lieu: Argill Plaza, 6251, 99<sup>ème</sup> rue, Edmonton (Alberta) Date: Du 24 au 31 juillet 1987  
Frais d'inscription: Niveau I (6-8 ans) = 90\$; Niveau II (9-11 ans) = 90\$; Niveau III (12-14 ans) 115\$; Niveau IV (15-18 ans) 115\$; Programme spécial pour gardiens de buts de tous les niveaux.  
Pour plus d'informations, téléphoner au 469-1344  
FJA, 8925, 82<sup>ème</sup> avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

COURS DE TENNIS (pour les débutants)

Du 19 mai au 4 juin 1987; le mardi et le jeudi; 16h30 à 17h30; total de 6 heures  
Personne ressource: à confirmer  
Frais de scolarité: 32\$  
Lieu: Court de tennis de la Faculté Saint-Jean  
Les inscriptions sont limitées à 8 personnes

STAGE EN ACTION POLITIQUE

ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC  
FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA

DATES: Du 7 au 9 mai 1987 LIEU: Salle des Jeunes Entrepreneurs  
Édifice Centre 82  
Jeudi de 13h à 16h30 8925, 82<sup>ème</sup> avenue  
Vendredi de 9h à 16h30 Edmonton (Alberta)  
Samedi de 9h à 12h  
PERSONNE-RESSOURCE: M. Ronald Bisson, Directeur général de la  
Fédération des Jeunes Canadiens Français  
FRAIS DE SCOLARITÉ: 20\$  
DESCRIPTION: Le stage se divise en deux parties:  
1. Comment comprendre le système politique.  
2. Comment comprendre les comportements politiques.  
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:  
Éducation permanente FJA  
Faculté Saint-Jean 8925, 82<sup>ème</sup> avenue, pièce 200  
8406, 91<sup>ème</sup> rue Edmonton (Alberta)  
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2  
T6C 4G9 Tél.: 468-1582  
Tél.: 469-1344

Une occasion unique pour les employés d'organismes bénévoles qui  
désirent perfectionner leurs qualités de chef

Mini-cours offerts en collaboration avec: L'Association des Scouts et Guides de l'Alberta,  
Édifice Centre 82, 8925, 82<sup>ème</sup> avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 (10\$ / personne)  
MAI - JUIN 1987

COURS	DESCRIPTION	DATE	PERSONNE RESSOURCE
LEADERSHIP	Pour devenir plus dynamique dans votre rôle de chef pour superviser une équipe de travail et vous attaquer aux problèmes à bras le corps.	mardi 28 avril 9h - 16h	Michel Doucet
TRAITEMENT DE TEXTE	Apprendre à produire un texte par ordinateur, les différentes opérations du clavier, les codes, comment conserver un texte, etc.	5-6 mai 9h - 12h	Sylvain Guillette
PLANIFICATION ÉVALUATIVE	Pour apprendre à formuler des politiques et à établir des buts et des objectifs à long termes.	26 mai 9h - 16h	à confirmer
MOTIVATION ET L'ART DE NÉGOCIER	Pour vous aider à inciter l'enthousiasme auprès d'autres bénévoles, à déléguer efficacement des responsabilités et à obtenir les engagements nécessaires pour mener un programme sans problème.	28 mai 9h - 16h	à confirmer
HISTORIQUE DE LA FRANCOPHONIE	Survot historique de la présence francophone en Alberta	9 juin 19h - 22h	Guy Lacombe
PROGRAMME SUR ORDINATEUR PFS GRAPH PFS FILE	(12 mai) Le PFS Graph est un programme qui vous permet de fabriquer vos propres graphiques statistiques sous une forme de tarte, de cube, ou en ligne, ce qui facilite la visualisation de vos différents rapports. (13 mai) Le PFS File est un programme de fichier électronique qui vous permet de classer par champs vos données, adresses, numéros de téléphone, etc., et de faciliter la recherche de ces différentes données.	12-13 mai 9h - 12h	Sylvain Guillette
PROJECTION FINANCIÈRE	Établir une projection financière pour un projet, une activité particulière ou une année financière.		à confirmer
MARKETING	Comment «vendre» vos programmes et devenir suffisamment compétitif pour viser à l'autonomie financière.		à confirmer
GESTION DU TEMPS	Acquérir des connaissances en gestion du temps qui vous aideront à fixer des buts et des priorités, éliminer les pertes de temps et, en général, être davantage maître de votre temps... et de votre vie.		à confirmer
ASPECT LÉGAL DU TRAVAIL SOCIAL	Un aperçu des différentes lois régissant les organismes à but non lucratif: l'incorporation et les responsabilités légales d'un tel organisme.	23 juin 14h - 17h	Me Laurent Carr
LOBBYING	Exposés, cas pratiques, échanges, discussions sur les techniques du lobbying.		Frank McMahon
COMMENT FAIRE UN RAPPORT OU UNE DEMANDE DE SUBVENTION	Un aperçu des divers types de rapports, procès-verbaux, rapports de comités, rapports financiers, etc. Le participant apprendra à rassembler le matériel nécessaire pour établir un plan afin d'être en mesure de rédiger un document.		à confirmer
PROGRAMME SUR ORDINATEUR PFS PLAN	Le PFS Plan est un tableau (spread sheet) qui vous permet de bâtir vous-même votre propre feuille de calcul, budget, etc. C'est un fichier électronique.	19-20 mai 9h - 12h	Sylvain Guillette

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

DATE: \_\_\_\_\_  
NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_  
PROVINCE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
No tél.: Résidence: \_\_\_\_\_ Travail: \_\_\_\_\_  
Ci-joint la somme de: \_\_\_\_\_  
NOM DU/DES COURS: \_\_\_\_\_  
Nombre de participants: \_\_\_\_\_  
S.V.P. faire le chèque à l'ordre de: L'Éducation permanente  
8406, 91<sup>e</sup> rue, Edmonton (Alberta) T6C 4G9  
Les frais de scolarité sont réduits de moitié pour les personnes de l'Âge d'or.



**MERCI**

Je désirerais remercier tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie, lors des funérailles de notre fils Jean, décédé à Edmonton le 7 avril dernier à l'âge de 30 ans. Le service a eu lieu en l'église du Sacré-Coeur de Donnelly, le 13 avril dernier.

Le célébrant était le Révérend Père Collin et le co-célébrant le Révérend Père Pinard, curé de Donnelly. Richard Cloutier portait la croix et les porteurs étaient: Murray Clark, Dennis Brochu, René Dubrûle, Gordon Regin, Victor Brochu et Daniel Thibault. L'éloge du défunt fut lue par Dennis Brochu. L'organiste était Mme Gertrude Benoît et le chant par le chœur de la paroisse dirigé par Mme Noëlla Filion. L'inhumation eut lieu au cimetière de Donnelly.

Finalement, un repas communautaire réunit les parents et amis du défunt au Club des Pionniers. Ma famille ainsi que moi-même tenons à remercier les dames qui ont préparé ce repas.

Jean est né le 4 janvier 1957 à Noranda (Québec). En septembre 1964, il commençait ses études à l'école G.P. Vanier de Donnelly. En 1973, âgé de 16 ans, il se rendait en Yougoslavie avec «Jeunesse-Canada-Monde». Ses études terminées, il travailla trois ans à McLennan au chemin de fer, puis déménagea à Edmonton où il était à l'emploi de Pétro-Canada. Il comptait de nombreux amis qui pleurent son départ. Il laisse outre ses parents, 3 frères, Marcel, Donald et Pierre. Sa mère Marie-Rose (née Collin).

**M. et Mme Almanzor Michaud et leurs enfants.**



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

**APPEL D'OFFRES**

Des SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet énuméré ci-dessous et adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925, 109ième rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h, (H.A.R.) à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du Ministère énumérés, sur versement du dépôt exigé.

**PROJET**

**N° 620338 - pour SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA**  
**Gjoa Haven, (T.N.-O.)**  
**Résidence pour infirmières (Duplex)**

Date de fermeture: **le 21 mai 1987**  
Dépôt: **50\$**

**N° 620939 - pour SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA**  
**Spence Bay, (T.N.-O.)**  
**Clinique médicale et résidence**

Date de fermeture: **le 21 mai 1987**  
Dépôt: **100\$**

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 9925, 109ième rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, Édifice Harry Hays, 220, 4ième avenue S.-E., Calgary (Alberta); 1100, Édifice Motherwell, 1901, avenue Victoria, Regina (Saskatchewan); 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); 201, Édifice Fédéral, 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba); aux bureaux de Travaux publics Canada à Yellowknife, Fort Smith, Hay River et Inuvik, (T.N.-O.). On peut également consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton et à Calgary (Alberta), à Regina et à Saskatoon (Saskatchewan), à Winnipeg (Manitoba) et à Yellowknife (T.N.-O.).

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC**

**AVIS**

Avis public CRTC 1987-33. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 9 juin 1987 au Centre Capri, 3310, 50ième ave., Red Deer (Alta.) afin d'étudier ce qui suit: 7. EDMONTON (Alta.). Demande (863230900) présentée par **CHQT BROADCASTING LIMITED**, en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CHQT Edmonton qui expire le 30 septembre 1987. Examen de la demande: 2200, 10130, 103ième rue, Edmonton, T5J 3N9. 8. EDMONTON (Alta.). Demande (870014800) présentée par **CKER RADIO LTD.**, en vue de renouveler et modifier (la licence de radiodiffusion de CKER Edmonton qui expire le 30 septembre 1987, conformément aux directives contenues dans l'Avis public 1985-139 intitulé: «Une politique en matière de radiodiffusion qui reflète la pluralité linguistique et culturelle du Canada»). La requérante propose de consacrer un minimum de 60,7% de son temps de diffusion à des émissions à caractère ethnique de type A, B, C et D qui seront destinées à au moins 16 groupes ethniques et diffusées en 19 langues. Examen de la demande: 4443, 99ième rue, Edmonton, T6E 5B6. 9. EDMONTON (Alta.). Demande (863425500) présentée par **SUNWAPT BROADCASTING LIMITED**, case postale 5030, Succursale «E», Edmonton, T5P 4C2, en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CFRN Edmonton qui expire le 30 septembre 1987. Examen de la demande: 18520, chemin Stony Plain, Edmonton.

LES INTERVENANTS QUI DÉSIRENT PRÉSENTER VERBALEMENT, EN FRANÇAIS, LEUR POINT DE VUE AU COURS DE L'AUDIENCE SONT PRIÉS D'EN AVISER LE CONSEIL AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DISPOSITIONS NÉCESSAIRES.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C.: Suite 1130, 700 West Georgia, C.P. 10105, Vancouver (C.-B.), V7Y 1C6.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le **20 mai 1987**. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

**Canada**

# CHFA présente FRANCINE NOËL

le 3 mai à 15h

à



**VOIX  
ET  
RYTHMES**



Radio-Canada  
**CHFA/Alberta**

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE****AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE**
**EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ PAR  
MANITOBA HYDRO-ELECTRIC BOARD  
À NORTHERN STATES POWER COMPANY**

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée le 20 janvier 1987 par Manitoba Hydro-Electric Board, conformément à la Partie VI de la **Loi sur l'Office national de l'énergie** («la Loi»), en vue d'obtenir une licence l'autorisant à exporter, de 1993 à 1996, jusqu'à 200 mégawatts de puissance garantie et 883 gigawattheures d'énergie par année. La puissance et l'énergie seraient produites par des centrales existantes et seraient exportées par des lignes internationales de transport actuellement en exploitation. Le demandeur exporte actuellement de la puissance et de l'énergie à Northern States Power Company.

L'audience commencera le mardi 9 juin 1987 à 9h30, heure locale, à la salle Century du Ramada Inn, 1824 Pembina Highway, Winnipeg, au Manitoba.

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante:

Mr. J.F. Funnell, Q.C.  
General Counsel  
The Manitoba Hydro-Electric Board  
P.O. Box 815  
820 Taylor Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2P4

Les interventions doivent comprendre toute l'information présentée au paragraphe 32 de la Partie III de l'Ébauche des **Règles de pratique et de procédure de l'ONE** en date du 18 février 1985. Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Quiconque ne désire faire que des commentaires à l'égard de la demande doit les envoyer par écrit au secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au demandeur à l'adresse ci-dessus.

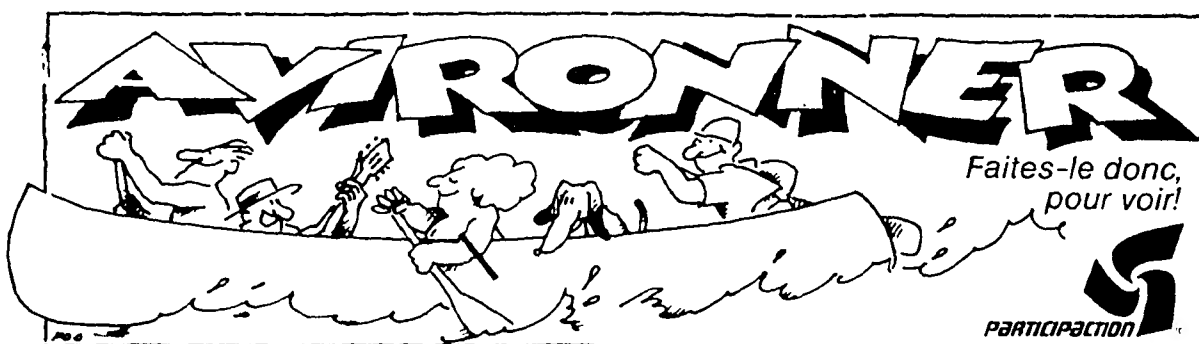
Le délai de réception des interventions ou des commentaires écrits prend fin le jeudi 7 mai 1987. Le secrétaire fera alors paraître la liste des intervenants.

Pour se procurer des renseignements, en anglais ou en français, relatifs à la procédure de cette audience (ordonnance d'audience EH-2-87) ou à l'Ébauche des **Règles de pratique et de procédure de l'ONE** qui régissent toutes les audiences, il suffit d'écrire au secrétaire ou de téléphoner au Bureau du soutien à la réglementation de l'Office, à (613) 998-7204.

John S. Klenavic  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5  
Télex: 053-3791  
Télécopieur: 990-7900

*Soyez à la page,  
lisez*

**LE FRANCO**  
Le seul journal de langue française de l'Alberta depuis 1930





## L'incroyable découverte du Capitaine: la Colombie-Britannique

J'ai été frappé d'admiration tout d'abord devant le Pacifique et les villes de Vancouver et de Victoria. Mais ma curiosité m'a attiré vers la campagne où j'ai découvert des beautés fabuleuses.

Quelle agilité stupéfiante! Observez les aigles à tête blanche dans l'archipel Queen Charlotte et surtout... leur intérêt marqué pour les saumons!

Creusez! Peut-être découvrirez-vous un nouveau filon dans l'ancienne ville minière de Barkerville.

Pensez donc! À Craigellachie, j'ai vu, de mes yeux vu, l'endroit où a été enfoncé le dernier tire-fond du premier chemin de fer transcontinental.

Un village de bateaux! Au lac Shuswap, j'ai eu le plaisir de serrer la main de dizaines d'admirateurs. Leur bateau est devenu leur résidence permanente.

Un secret fascinant! On dit que le monstre marin Ogopogo est timide... pas tant que ça: je l'ai vu nager à Squally Point dans la vallée du lac Okanagan.

Recherchez-vous de l'action? Promenez-vous sur cette gigantesque passerelle du canyon du Capilano... vous vivrez une aventure mouvementée.

À la pêche avec des gants de boxe! Il y a de valeureux saumons "gros comme ça"

à Campbell River, la capitale mondiale du saumon.

À Hells Gate, les saumons sont tout aussi courageux. Quel spectacle de les voir monter les échelles construites pour eux!

Incroyable! Sur l'île de Vancouver, j'ai découvert un trésor indispensable aux grands voyageurs: les chandails indiens de la vallée de la Cowichan. Je peux maintenant braver toutes les tempêtes: cette laine est imperméable!

De drôles de "bateaux"! En juillet, ne manquez pas la course de baignoires à moteur de Nanaimo à Vancouver. Vous vous amuserez plus que les navigateurs!

Terrifiant! On raconte qu'un monstre aux grands pieds hante le parc provincial du Sasquatch. La chasse est ouverte!

Quel spectacle imposant! Les anciens totems de Kitwano à l'est de Prince Rupert vous regardent de haut mais ils valent le déplacement.

Je vous ai donné le goût de découvrir la Colombie-Britannique? Attendez de connaître le dernier tuyau d'un vieux loup de mer: au Canada, le meilleur moyen de se rendre d'un rivage à l'autre, c'est Air Canada. En plus d'être rapide, Air Canada vous traite aux petits soins: bons repas avec vin, consommations et divertissements gratuits à bord. C'est tout ça le service Hospitalité d'Air Canada. Sans parler de toutes les destinations offertes par

AirBC, la nouvelle partenaire d'Air Canada. Vous pouvez aussi profiter de la Canadapass d'Air Canada qui vous offre des forfaits spéciaux pour le transport terrestre, l'hébergement et plein d'autres avantages fabuleux à travers tout le Canada. Prenez une brochure chez votre agent de voyages ou à Air Canada. (Et n'oubliez pas: votre dollar vaut encore un dollar au Canada!)

Aller-retour de  
**Edmonton à**

**Vancouver  
Victoria  
Campbell River/  
Comox**  
En collaboration avec AirBC

à partir de

**139\$  
139\$**

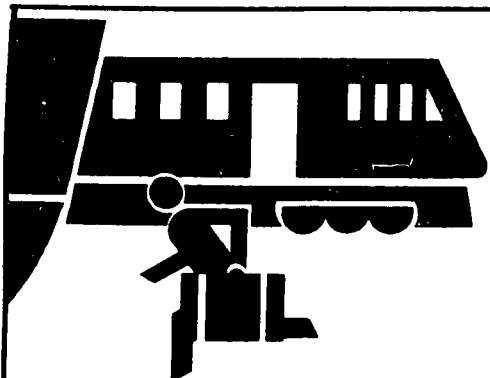
**192\$**

Le nombre de places est limité alors réservez tôt. Dernier départ le 16 juin 1987. Dernier retour le 30 juin 1987. Billet payable dans les 7 jours suivant la réservation, mais au moins 21 jours avant le départ. Séjour minimum: le 1<sup>er</sup> dimanche. Séjour maximum: 30 jours. Certains vols pourraient être complets. Pour connaître les conditions et restrictions, appelez vite votre agent de voyages ou Air Canada au **423-1222**



**AIR CANADA**

MEMBRE DE L'ALLIANCE CANADIENNE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES



Vos associations franco-albertaines

## Moi, je voyage en français

Chaque fois que je prends un avion d'Air Canada ou un train de Via Rail, c'est en français que j'achète mon billet, réserve ma place, ou demande un café.

Au besoin, communiquer avec le Bureau du Commissaire aux langues officielles en téléphonant à frais virés au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français.



ACCORDEUR DE PIANOS  
11309 - 125<sup>e</sup> rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
**Dery Piano Service**  
J.A. Dery R.T.T. Denis Busque R.T.T.

## A & M Business Services

offre ses services aux entreprises, organisations et individus



Armand Mercier

Tenue de livre complète  
Analyses financières  
Projections budgétaires  
Feuilles de paie  
Programmation ordinateur sur mesure  
Préparation listes de courrier  
Répondeur téléphonique personnalisé  
Secrétariat



Madeleine Mercier

8015 - 71 avenue, Edmonton, Tél: 469-0320

## Le Centre d'information et de formation pour les femmes francophones de l'Alberta

**Le CIFFFA a pour mandat**, de développer un programme d'activités d'information et de formation à l'intention des femmes francophones de l'Alberta, et de promouvoir leur participation aux étapes de ce processus.

**Les objectifs du CIFFFA sont les suivants:** favoriser la compréhension des dossiers de la condition féminine; permettre aux participantes d'acquérir des connaissances et des habiletés devant faciliter la prise en charge; et, mettre à la disposition des femmes francophones et des groupes de femmes, des ressources visant à favoriser le développement individuel et collectif.

N'hésitez pas à communiquer avec Colette Paré, au 468-1582, et à me faire part de sujets qui vous intéressent en vue de l'organisation d'activités futures. Les activités pourront prendre la forme de **conférences, de cours et de sessions de formation**. Votre organisme, ou groupe de femmes, est aussi encouragé à se prévaloir des ressources disponibles. Le CIFFFA souhaite organiser des activités d'information et de formation en collaboration avec les organisations existantes.

**Vous êtes invitées à acheminer vos suggestions et vos commentaires à l'adresse suivante: CIFFFA**

a/s: Colette Paré  
Éducation permanente  
Faculté Saint-Jean  
8406, 91<sup>ème</sup> rue, Edmonton (Alta), T6C 4G9  
468-1582

Le CIFFFA bénéficie d'un octroi du Secrétariat d'État, et travaille conjointement avec l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean.



**Transport  
Canada**  
Airports  
Authority Group

**Transports  
Canada**  
Groupe de gestion  
des aéroports

## PROLONGATION DE LA PÉRIODE POUR LES OFFRES

N° de dossier: SP4600


**Projet:** EXPANSION DE L'AILE NORD DU CARREFOUR DES PASSAGERS, AÉROPORT INTERNATIONAL DE CALGARY, CALGARY, ALBERTA

L'AVIS est par la présente donné que la période de restriction des offres pour les contracteurs précédemment dû le 30 avril 1987 est prolongée jusqu'au 7 mai 1987.

L'AVIS est par la présente donnée que la période pour la réception des offres pour les métiers soumis au Alberta Bid Depository Limited, 2725, 12<sup>ème</sup> rue N.E., Calgary, Alberta précédemment dû le 27 avril 1987 est prolongé jusqu'au 4 mai 1987.

**Canada**

Connelly McKinley  
Ltd.  
Salon funéraire



10011 - 114e rue  
Edmonton (Alberta)  
422-2222

9 Muir Drive 265 rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226

Paroisses francophones  
**Messes  
du dimanche**  
  
Immaculée Conception  
10830, 96e rue  
Dimanche: 10h30

St-Albert  
Chapelle Connelly McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Ste-Anne  
16422, 99A avenue  
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin  
8760, 84e avenue  
Samedi: 19h  
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim  
9928, 110e rue  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary  
1719, 5e rue s.o.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30 et midi

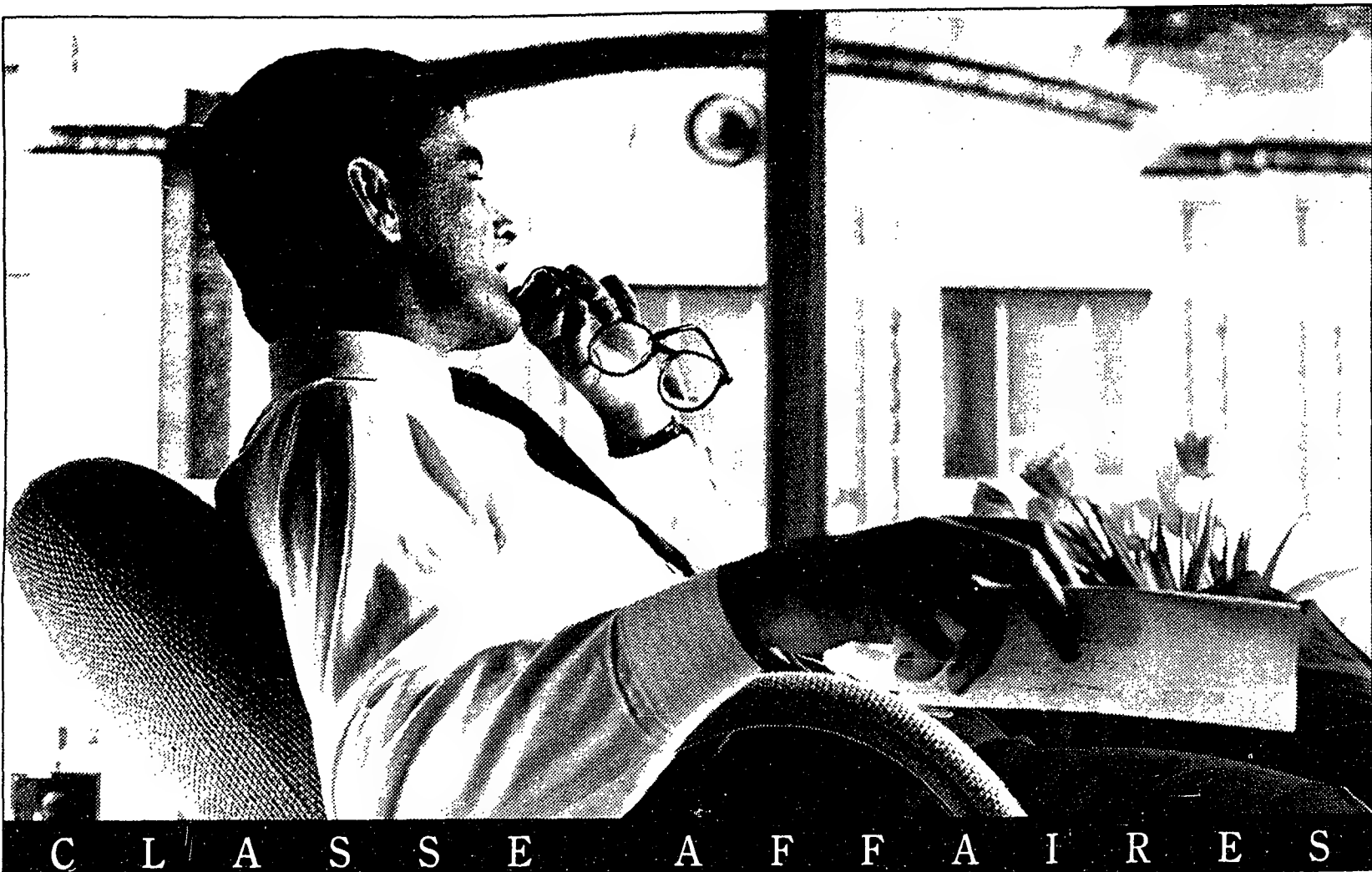
Bonne forme

Bonne bouffe

Bonne souplesse

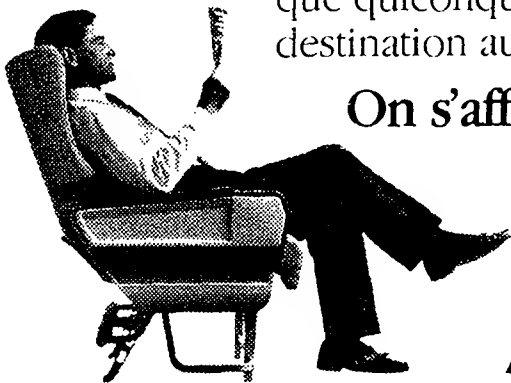


LA PARTICIPATION,  
ÇA PERFECTIONNE  
PARTICIPATION



# Imaginez un avion autour de votre fauteuil préféré.

Dans ce cas, vous êtes en classe Affaires d'Air Canada. Tout, dans la classe Affaires, a été conçu pour votre relaxation: la cabine privée, plus spacieuse. Le fauteuil plus large qui épouse les lignes du dos. Plus d'espace pour les jambes et même un repose-pied. Une table plus grande pour le travail ou les repas. Et bien sûr l'excellente cuisine servie sur porcelaine, arrosée d'appellations contrôlées. Les écouteurs électroniques. Le choix des lectures. Plein de petites attentions.



Au total, la classe Affaires met à son horaire plus de 225 vols quotidiens vers 28 grands centres d'affaires à travers le monde.

Avec en plus, l'engagement de tous les effectifs d'Air Canada à vous servir mieux que quiconque, pour que vous arriviez à destination au sommet de votre forme.

On s'affaire de tout coeur.



MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES  
DRF 13008

Pour une publicité efficace ...



## CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

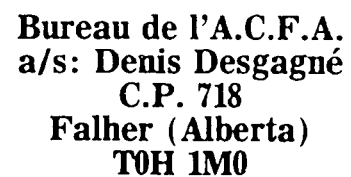
<b>ESPACE À LOUER</b> Téléphone: 423-5672	<b>DR. COLETTE M. BOILEAU</b> DENTISTE 9634 - 142e rue Centre d'Achat Crestwood Edmonton (Alberta) Téléphone: 455-2389	<b>Benoiton &amp; Associés Ltée</b> Comptabilité - Impôt R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A. Edmonton, Alta.-#202, 8815-92e rue T6C 4J4 - Tél.:469-9694 Grande Prairie-#400, 9835-101e ave - Tél.:532-3587 Dawson Creek, C.B.-#19, 1405-102e ave - Tél.:782-2840
<b>DUROCHER, MACCAGNO, MANNING &amp; SIMPSON</b> avocats et notaires suite 801, Esso Tower 10060 avenue Jasper Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8	<b>"Cadrin Denture Clinic"</b> Bernard Cadrin Edifice G.B., 9562 - 82e avenue Entrée ouest, plancher principal Bur 439-6189 Rés: 465-3533	<b>PAUL J. LORIEAU</b> Tél.: 439-5094 <b>OPTICAL</b> PRESCRIPTION Collège Plaza, 8217 - 112e Rue
<b>DR. R. D. BREault</b> DENTISTE Strathcona Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 433-3797	<b>Ayotte Piché Insurance Services Ltd.</b> Auto, maison, locataire, vie, commerciale Raymond Piché Cécile Charest #202,10008 - 109 rue Edmonton (Alberta) T5J 1M4 <b>422-2912</b>	<b>R.G. (Guy) OUELLETTE</b> Directeur des ventes (Nouvelles voitures) 104 ave & 120 rue Edmonton (Alberta) <b>TÉL.: 488-4881</b> <b>CROSSTOWN</b>



André Roy, vers 1961 au Collège Saint-Jean, Edmonton. André, qui a été longtemps responsable de chroniques sportives à Radio-Canada, s'est pendant de nombreuses années distingué dans le monde des sports. Archives provinciales de l'Alberta, collection Nadeau, photo OB 3925.

UN DON A  
CARE CANADA  
POUR DE  
MEILLEURS  
LOGEMENTS

**CARE®**  
CARE Canada, 1312 Bank, Ottawa K1S 5H7



**Veillez noter que les éliminatoires du hockey sont susceptibles de modifier l'horaire de diffusion de cette série et de certaines autres émissions inscrites à l'horaire.**



### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaireis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **D.S.S.**



### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

**Votre contribution est nécessaire**

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**Le Franco-Albertain**  
10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4

**Abonnez-vous au Franco!**

## RECTIFICATIF

CHERS CINÉPHILES: Veuillez noter que l'adresse de l'ONF mentionnée sur les affiches du festival du Club cinéophile insérées dans Le Franco est inexacte à cause d'une erreur d'imprimerie. Le festival de films francophones se tiendra du 4 au 8 mai au Théâtre de l'ONF, 10031, 103 Avenue, Edmonton (téléphone: 420-2002).



**Travaux publics Canada**

**Public Works Canada**



### Vente de propriétés

**FORT McMURRAY, ALBERTA**  
**VENTE - TERRAIN et ÉDIFICE (Duplexe)**  
- Situés au 9916/9918 avenue Manning

**FORT McMURRAY, ALBERTA**  
**VENTE et ENLÈVEMENT**

- Demeure n° T-4, T-5, T-6, T-7, T-8, T-9, tous des édifices à deux étages
- Demeure n° T-16 - édifice à 1 étage 1/2
- Demeure n° T-32 - bungalow à un étage
- Demeure n° T-26 A & B - duplexe à 2 étages
- Situé à l'Aéroport de Fort McMurray

**Pour de plus amples informations et formulaires d'offres d'achat contactez:**

Transports Canada, C.P. 5450, Fort McMurray (Alberta) T9H 3G4, téléphone (403) 743-2519, À l'attention de: Shawn Sutherland, Gérant de l'Aéroport

ou

Transports Canada - Région de l'Ouest, 9820, 107ième rue, Edmonton, Alberta T5K 1G3, téléphone (403) 420-3817, à l'attention de: N.B. Elder, Gérant régional, Administration.

**Date limite:** Les offres cachetées seront reçues au plus tard à 14h (H.N.R.), le 20 mai 1987 à l'adresse suivante:

**Gérant régional**  
**Administration et politique de contrat**  
**Ministère des Travaux publics Canada**  
**Pièce 200, 9925, 109e rue**  
**Edmonton (Alberta)**  
**T5K 2J8**

*Service courtois et rapide*

**15648 Stony Plain Road**  
**484-0042**

Richard Arès



**Canada**

## Nous déménageons...

**En vigueur le 4 mai, le Bureau d'Edmonton de la SCHL sera maintenant situé:**

**Pièce 200, Plaza 124**  
**10216, 124ième rue**  
**C.P. 1273**  
**Edmonton, Alberta**  
**T5J 2M8**  
**(403) 482-8700**

Tous les numéros de téléphone demeurent semblables. Les heures de bureau sont de 8h15 à 16h15 du lundi au vendredi.

Société canadienne d'hypothèques et de logement



Canada Mortgage and Housing Corporation

**Canada**



**Depuis 1928**

# Votre enfant est-il en sécurité?

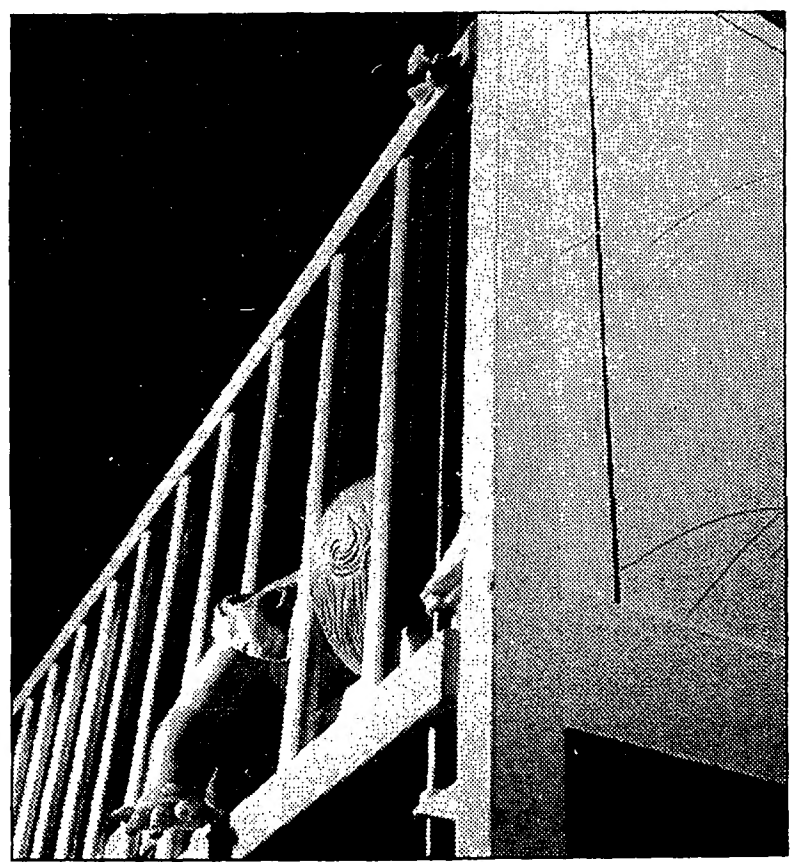
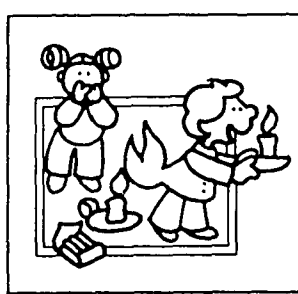
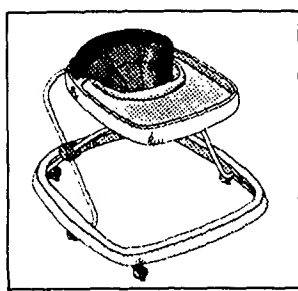
**C**haque année, des milliers d'enfants sont victimes d'accidents qui surviennent dans et autour de la maison. Vous pouvez réduire les risques de blessures en assurant à votre enfant un environnement sûr.

Le gouvernement fédéral a promulgué l'automne dernier de nouvelles exigences de sécurité pour les lits d'enfants. Choisissez un lit qui est conforme à toutes ces exigences et surtout, gardez-le en bon état.

Souvenez-vous que les vêtements et les pyjamas d'enfants peuvent s'enflammer rapidement et qu'ils ne faut jamais laisser votre enfant jouer près du foyer, de la cuisinière ou des appareils de chauffage. Les pyjamas de style polo sont plus sécuritaires que les robes de nuit.

Surveillez votre enfant davantage s'il utilise une marchette, particulièrement près de la cuisinière et des fils électriques, et fermez les accès aux escaliers.

Pour plus d'informations sur la sécurité de votre enfant, communiquez avec votre bureau régional ou écrivez à Consommation et Corporations Canada, direction des communications, Hull (Québec) K1A 0C9.



Consommation et Corporations Canada

Consumer & Corporate Affairs Canada

Harvie Andre, ministre

Harvie Andre, Minister.

**Canada**

# BLOC-NOTES

**LE FRANCO**  
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1979



**La ligne des  
Bonnes  
Nouvelles**

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.

## EDMONTON

Le QUATRIÈME FESTIVAL du Théâtre Français des Écoles d'immersion. Organisé par les Écoles Publiques d'Edmonton en collaboration avec le T.F.E. Cet événement donnera, une fois de plus, l'occasion à quelques 300 élèves de s'exprimer en français par la création théâtrale. Le mardi 5 mai et mercredi 6 mai de 9h30 à 14h30 au TFE. 12/5

Les BONNYVILLOIS présente «Légendes d'avenir» une création collective le vendredi 8 mai à 20h au TFE. Un «Vin et Fromages» suivra. 12/5

RENCONTRE des troupes de théâtre francophones de l'Alberta, le samedi 9 mai de 9h à 16h. 12/5

Vendredi 22 mai - FORMATION et COMMUNICATIONS, CONVERGENCES et PERSPECTIVES avec M. Jacques Lalonde au ministère fédéral des communications. Banquet à 21h et à 19h la conférence. 20\$/personne. Pour plus d'information appelez 468-1282. 26/5

Au THÉÂTRE FRANÇAIS D'EDMONTON - Les Franskataires (Collège Mathieu de Gravelbourg) présente «Le chemin des droits» suivi de la Troupe du Jour (La première troupe permanente en Saskatchewan) présente «La bête à sept têtes». Spectacles présentés au TFE le samedi 9 mai à 20h et le dimanche 10 mai à 15h. 12/5

Les élèves d'Arts Dramatique 20 et 30 de l'École J.H. Picard d'Edmonton présenteront «LE SPECTACLE DU PRINTEMPS», en deux créations collectives. «M. Roger: Émission pour enfants bilingues» ou «Mr. Rogers goes to the Frogs». Création et présentation par les élèves d'arts dramatiques 20. «La Porte» création et présentation par les élèves d'arts dramatiques 30. Les présentations auront lieu: les 1er et 2 mai au Théâtre Français d'Edmonton à 20h; le 14 mai au gymnase de J.H. Picard à 19h30. Les billets seront vendus à la porte: adultes 3\$, élèves 2\$, mais si on garde le billet du T.F.E. on n'a qu'à payer pour voir le spectacle une autre fois. 12/5

ERRATUM - L'ENSEMBLE VOCAL «Allegro» donnera un concert à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean et non au Musée Provincial tel qu'écrit sur le calendrier des activités culturelles paru le 3 avril 1987 dans le Franco. L'ENSEMBLE VOCAL «Allegro» donnera un concert à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, le dimanche 26 avril à 20h 5/5

LES CHANTAMIS présentent «Soirée Gala» 20ième anniversaire chant choral avec chorégraphie. Auditorium du «Musée Provincial d'Edmonton»

12845, 102e Avenue, le 9 mai à 19h30. Coût: 10\$ adultes; 7\$ étudiants et âge d'or (Goûter inclus). Pour informations: Marguerite Martel au 483-5211. Billets en vente au Carrefour d'Edmonton, A.C.F.A., Caisse Francalta. 12/5

RECHERCHÉE: famille pour garder 2 enfants - 5 et 7 ans de préférence près de l'école Maurice Lavallée. Contactez Denise jour:469-1394 ou 466-8557.26/5

CAUSERIES: Pré-maternelle pour enfants de 2 à 5 ans est à la RECHERCHE d'une personne diplômée en éducation des petits pour le poste d'Éducateur(trice) en septembre 87. S.V.P. contactez Denise au 465-2831 ou Sandy au 469-2747 19/5

À LOUER logement Quartier «Ritchie» Co-op Quartier du Collège 4-Plex, 3 chambres à coucher sur 2 étages 530\$/mois, personne à contacter: Gisèle 433-9238. 26/5

À VENDRE - Renault 5GTL - 1977 - 86,000 mi. Radio AM-FM cassette; dégivreur arrière. Bon état, besoin d'une peinture. Doit vendre, demande 1 500\$. Téléphonez au 469-0177 et demandez Maryse 12/5

L'Association LA GIRANDOLE d'Edmonton présente le dimanche 3 mai prochain à 13h au Victoria Composite High School (10210, 108e Avenue, Edmonton) son 7ième spectacle annuel «Les Légendes d'hier». Les billets sont de 5\$ pour les adultes, 3\$ pour les 12 ans et moins et âge d'or. Les billets sont en vente à l'ACFA régionale d'Edmonton en téléphonant au 469-4401. 5/5

CASINO - L'Association des Scouts et Guides de l'Alberta aimerait inviter tous ceux et celles qui aimeraient donner de leur temps pour nous assister à notre CASINO. Le CASINO aura lieu le mercredi 8 juillet et le jeudi 9 juillet au Capilano Motor Hotel. Pour tous ceux et celles qui seraient intéressé(e)s à participer à ce CASINO, veuillez communiquer au no: 468-6983 avant le 30 avril 87 et demander Madeleine. 14/7

## CALGARY

L'école francophone Ste-Anne de la Commission des Écoles Catholiques de Calgary vous invite à une soirée d'information qui aura lieu le 12 mai à 19h30 dans le gymnase de l'école au 1010, 21ième Avenue S.E. L'école offre présentement un programme d'études qui va de la maternelle jusqu'à la 9e année. Il y aura également des représentants de la pré-maternelle et de la garderie. Pour plus de renseignements, télépho-

nez au 262-2525.

BÉNÉVOLES FRANCOPHONES DEMANDÉS - Fort Calgary est une société à but non-lucratif qui offre des programmes scolaires en français aux groupes qui le désirent. Si vous parlez français, que vous aimez le contact avec le public et que vous avez quelques heures libres par mois, appelez Joan ou Cindy au numéro 290-1875, entre 8h et 16h30. On vous attend!

DAME ferait ménage dans des maisons privées. Téléphonez après 17h. Demandez Madame Langevin: 277-7601.

RECHERCHÉ une gouvernante d'enfants qui ferait également quelques travaux ménagers. De préférence une jeune adulte bilingue, non-fumeuse. 2 enfants - Demandez Huguette: 938-3156 (Okotoks, Alberta)

À LOUER dans le Sud-Ouest; Appartements avec une chambre à coucher, propre et bien éclairée; tapis neuf. Dans un immeuble pour adultes. 265\$ et 295\$ par mois; électricité et chauffage

compris dd-200. Libre le 1er mai. Demandez Danielle: 242-3187

GRANDE VENTE DE DISQUES Au Carrefour!!! Le Carrefour de Calgary situé au 102, 1809, 5ième rue sud-ouest offre présentement un rabais de 40% sur tout achat de disques. Venez profiter de l'occasion!!! Heures d'ouverture: mardi, mercredi, jeudi: 12h à 17h; vendredi: 12h à 18h; dimanche: 11h à 13h. Fermé le lundi et samedi. Téléphone: 244-9822.

À VENDRE - Automobile Citation 1980, cerveau frein, cerveau direction 115,000 kilomètres. Excellente condition. Prix: 2500\$ - Contactez Louise: 288-3589

À VENDRE dactylo «Underwood» manuel à grand chariot, avec accent français 50\$. Aussi unité murale (Wall Unit) 72" x 20" x 72", 125\$. Appelez Lise à 278-2996.

VENTE DE GARAGE sur la rue Willoughby Crescent S.E., près de Willington boul., le samedi 9 mai de 9h à 14h.

## MORTMALLE LEGAL

MAISON À VENDRE à Legal, près de l'école et du parc. 57 000\$. assumer l'hypothèque seulement. Bungalow de 1 536 pi2 - 3 chambres à coucher; salle à dîner; cuisine spacieuse; 2 salles de bain; buanderie. Contactez Ghislaine au (403) 961-4018. 19 5

## RIMÈRE LA-PAYX

À VENDRE maison neuve, extérieur en cèdre, 3 chambres à coucher sur 2 planchers et plusieurs extra. Grand Terrain à St-Isidore près du parc récréatif et la Coop. Téléphone: 624-8318. 2 6

# Pouvez-vous réduire les coûts de votre assurance «Alberta Health Care»?

**Sinon, voici des nouvelles qui peuvent vous aider.**

S'il vous est difficile d'arriver avec vos primes de «Alberta Health Care», vous pouvez vous qualifier pour notre programme de subvention de prime.

Ce programme est disponible afin qu'aucun Albertains ne soient en retard dans le paiement de leur prime parce qu'ils n'en ont pas les moyens. Si vous vous qualifiez pour une subvention, vous pourriez recevoir une année complète de taux de prime réduit ...ou même une couverture de prime gratuite.

**Un revenu taxable élevé? Vous pouvez être encore éligible.**

Cette année nous avons augmenté les niveaux de revenu taxable maximum ce qui pourrait vous permettre de vous qualifier pour des subventions de prime. Surveillez pour les formulaires d'application des subventions de prime et tous les détails qui viendront par la poste à votre demeure très bientôt. Ou vérifiez auprès de votre employeur à votre endroit de travail.

**L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton désirerait connaître les besoins en services de garde pour les enfants francophones. Si vous avez besoin de:**

- garderie à plein temps pour un ou des enfants d'âge pré-scolaire (0 à 6 ans);
- services de garde après l'école;
- garderie à temps partiel;
- de halte garderie;
- de listes de gardien(ne)s francophones;
- de services de garde en milieu familial;

**S'il-vous-plaît, communiquer avec l'A.C.F.A. au 469-4401 le plus tôt possible.**

**Merci de votre précieuse collaboration.**



**Alberta**  
HOSPITALS AND MEDICAL CARE

**Pour plus d'informations appeler:**  
Edmonton 427-1432 Calgary 297-6411

Ailleurs, voyez la partie «Gouvernement de l'Alberta» dans votre bottin téléphonique AGT pour les numéros sans frais.



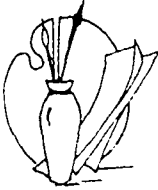


# Calendrier des activités culturelles

Publié par la Commission  
culturelle de l'ACFA



## MAI 1987

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<p>Désormais, la Commission culturelle publiera mensuellement les activités culturelles et artistiques qui sont présentées à travers la province.</p> <p>Nous vous demandons de nous faire parvenir vos informations avant le 12 de chaque mois. #203, 10008, 109ième rue, Edmonton (Alberta) T5J 1M4.</p>					<b>1</b> Une journée Héritage Franco-Albertain, organisé par F.J.A. à St-Paul pour les régions de Bonnyville, Plamondon et Rivière-la-Paix. «À VOUS LA RÉPLIQUE» Festival Théâtral Franco-Albertain. La Troupe de l'École J.H. Picard présente en première deux créations collectives à 20h.	<b>2</b> Grande soirée Acadienne à St-Paul - au menu: des huîtres, des moules, etc. Aromatisé d'une musique acadienne.
<b>3</b> La Girandole d'Edmonton présente son 7ème spectacle annuel. Les Légendes d'hier à 13h au Victoria composite.	<b>4</b> Le Club Ciné Film vous invite à son premier festival du film de langue française à Edmonton - au théâtre de l'ONF du 4 au 8 mai à 19h. 420-2002.	<b>5</b> Le Quatrième Festival du Théâtre Français des Écoles d'Immersion. Au Théâtre Français de 9h30 à 14h30.	<b>6</b> Le Quatrième Festival du Théâtre Français des Écoles d'Immersion. Au Théâtre Français d'Edmonton de 9h30 à 14h30.	<b>7</b> Stage en action politique organisé par l'Éducation permanente en collaboration avec F.J.A. Le stage sera animé par M. Ronald Bisson d'Ottawa - au Centre 82 les 7, 8 et 9 mai. Info.: 468-1582 ou 469-1344.	<b>8</b> «LÉGENDES D'AVENIR» Suite Bonnyvilleoise, une création collective. Le spectacle sera suivi d'un «Vin et Fromage» offert par le T.F.E. aux participants.	<b>9</b> Voix des Rocheuses de Calgary à 20h au Port of Holland; «Soirée Gala» des Chantamis d'Edmonton, info: 483-5211; Soirée Fête des mères à Lethbridge, info: 328-8506; Au TFE à 20h, Les Franskataires + «La Bête à sept têtes»
<b>10</b> Au T.F.E. Les Franskataires «Le chemin des droits» à 15h.  Heureuse Fête des mères	<b>11</b> Afin de renforcer les budgets du Centre Culturel de Bonnyville, un bingo sera organisé à la salle Stampede.	<b>12</b> 	<b>13</b> Un sourire en attire un autre. 	<b>14</b> 	<b>15</b> 	<b>16</b> 
<b>17</b> 	<b>18</b> Fête de Dollard	<b>19</b> Il nous faut 43 muscles pour froncer les sourcils et 17 seulement pour sourire. Michel Caine, acteur.	<b>20</b> 	<b>21</b> Dossier économique - conférencier: M. Gérald Dubé du Manitoba sera à la Rencontre et échange de cartes d'affaires à 17h à 19h. Lieu à déterminer - info.: ACFA provinciale - 423-1683.	<b>22</b> Stage vocal et mouvements - Jazz Rock à l'école J.H. Picard. Soirée «Talent Amateur» à 20h au Centre cult. de Lethbridge. Causerie avec M. Jacques Lalonde au ministère fédéral des communications à 21h. Banquet à 19h. 20\$/pers. info.: 468-1582.	<b>23</b>
<b>24</b> Voir le vendredi 22 et samedi 23 mai	<b>25</b> L'amour est le pouvoir le plus irrésistible de l'univers. Anonyme.	<b>26</b> 	<b>27</b> Afin de renforcer les budgets du Centre Culturel de Bonnyville, un bingo sera organisé à la salle Stampede.	<b>28</b> SOUPER BARBECUE - pour femmes au ACT, Park Rundale à 18h30, 12\$/pers., info.: 469-4401.	<b>29</b> L'ACFA de Fort McMurray tiendra un kiosque d'information à l'exposition touristique et commerciale au complexe de l'île McDonald le 29, 30 et 31 mai. Afin de renforcer les budgets du Centre Culturel de Lethbridge - un bingo sera organisé au Centre Culturel.	<b>30</b>
<b>31</b> Voir le vendredi 29 et samedi 30 mai						